

WIADOMOŚCI WRATUSZOWE

Informator Urzędu
Miejskiego w Cieszynie

22 września 2023
Nr 19 (1077)
ISSN: 1234-1764



TRAMWAJ NA OSTATNIEJ PROSTEJ

Trwają końcowe prace nad repliką
cieszyńskiego tramwaju.

S. 4-5 »



NOWY SZLAK KULINARNY

Dowiedz się więcej o "Kulinarnym
szlaku cieszyńskiego tramwaju"

S. 6-7 »



WŁODEK PAWLIK W CIESZYNIE

Laureat nagrody Grammy
wystąpi w cieszyńskim teatrze.

S. 8 »

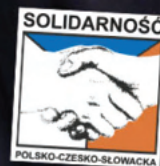


STADION MIEJSKI WIELKIE OTWARCIE

W programie zawody
lekkoatletyczne "3, 2, 1... START!"

S. 17 »

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY 32 BEZ GRANIC MEZINÁRODNÍ DIVADELNÍ FESTIVAL



WIELKIE ŚWIĘTO TEATRU JUŻ POCZĄTKIEM PAŹDZIERNIKA W CIESZYNIE! WIĘCEJ – s. 8-9.

Jesień pełna wrażeń



Drogie Mieszkanki i Mieszkańcy Cieszyna! 23 września powitamy kalendarzową jesień. Jestem przekonana, że i ta pora roku zachwyci nas barwą, ciepłem i intensywnością wydarzeń, które gościć będą w naszym mieście. Ale również... pełna będzie miłych wspomnień. Dzisiaj, korzystając z okazji, pragnę podziękować Państwu za udział w II edycji Cieszyńskiego Dnia Seniora, który 12 września zagościł we wnętrzach Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy”, i na który miałam przyjemność zaprosić Państwa wraz z Cieszyńską Radą Seniorów. W tym roku świętowaliśmy, wspólnie się bawiąc, a towarzyszyły temu „Melodie dawnych lat”, czyli wspólne śpiewanie. Wśród wielu propozycji skierowanych do osób w wieku dojrzałym nie zabrakło również troski o zdrowie. Niezmiernie się cieszę, że tak wielu z Państwa skorzystało z oferowanych bezpłatnych badań, które wykonywała Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego oraz Beskidzka Izba Pielęgniarek i Położnych. Pakiet wspomnianych badań był w tym roku naprawdę bogaty. Można było zmierzyć ciśnienie, saturację (nasylenie krwi tlenem), glukozę we krwi, zbadać cholesterol, ciśnienie tętnicze oraz ciśnienie wewnątrz gałki ocznej, sprawdzić kondycję wątroby, wykonując badanie HCV, dokonać analizy składu ciała, poziomowi nawodnienia organizmu. Ponadto na

Wierzę, że dobro czynione dla innych powraca z nawiązką. I tego dobra Państwu życzę, mając nadzieję na kolejne spotkania w pięknym gronie naszych mieszkańców.

przygotowanych fantomach można było nauczyć się samodzielnego wykonywania badań i profilaktyki. Tego dnia z badań skorzystało ponad 250 osób.

Niezmiernie cieszy mnie fakt, że wspólne świętowanie przyniosło nam wszystkim radość, uśmiech oraz kontakt z drugim człowiekiem, który jest tak potrzebny każdemu z nas. Podkreślę jeszcze, że tego dnia byli z nami również podopieczni domów pomocy społecznej i zakładów opiekuńczo-leczniczych. Szczęście na ich twarzach to najwyższa motywacja i nagroda.

Korzystając z okazji, chciałabym podziękować wszystkim, którzy wsparli II edycję Cieszyńskiego Dnia Seniora. Dziękuję za okazane wsparcie, pomoc, przychylność i zaangażowanie, dzięki którym ten wyjątkowy dzień pozostanie na długo w pamięci wielu osób, otoczonych obecnością drugiego człowieka, troską i uśmiechem. Oscar Wilde powiedział kiedyś: „Najmniejszy akt dobroci jest wart więcej niż najwspanialsza intencja”. Wierzę, że dobro czynione dla innych powraca z nawiązką. I tego dobra Państwu po stokroć życzę, mając nadzieję na kolejne spotkania w tak pięknym gronie.

A kiedy już mowa o pięknym gronie, nie sposób choć w kilku słowach nie wspomnieć o wydarzeniu, które zawsze, ilekroć w nim uczestniczę, napawa mnie ogromnym optymizmem – mowa oczywiście o Inauguracji Nowego Roku Akademickiego, który 18 września przeżywałam wspólnie z Cieszyńskim Uniwersytetem III Wieku. Wydarzenie to jest dla mnie niezmiernie okazją do gratulacji i docenienia dotychczasowych osiągnięć, ale również do wyrażenia podziękowań za wieloletni wkład w życie społeczno-kulturalne naszych mieszkańców i naszego miasta, na wielu płaszczyznach.

Szanowni Państwo, to nie koniec świętowania. Miło mi poinformować, że już **29 września rozpoczynamy „Weekend z Seniosem”, który potrwa do 1 października**. Tym razem na wydarzenie zaprosi nas Zamek Cieszyn, serwując uczestnikom całe mnóstwo dobrych wrażeń i atrakcji, w postaci warsztatów, spaceru i zwiedzania. W piątek (29 września, godz. 10:30-12:45) organizatorzy zaserwują nam „Sznurkowe opowieści” – warsztaty z wyplatania makramy, po których przyjdzie czas na przerwę i słodki poczęstunek, a następnie oprowadzanie po wystawie „Śląska Rzecz i Dobre Innowacje”. W sobotę 30 września, w godz. 10:00-11:00, uczestnicy „Weekendu

z Seniosem” wyruszą „Śladami cieszyńskiej przyrody”, a w niedzielę (1 października, godz. 12:00-13:30) w Muzeum Drukarstwa odbędą się warsztaty „Pocztówka do przyjaciela”. Od piątku do niedzieli zapraszamy także mieszkańców w wieku dojrzałym (60 plus) do odwiedzenia Wieży Piastowskiej (wstęp bezpłatny).

Z kolei Cieszyński Ośrodek Kultury zaprasza wszystkich do kontynuowania wspólnej podróży z cyklu **Tramwajem do Kultury! 22 września o 15:00 spotkamy się w Parku Pokoju** podczas pikniku z kulturą (więcej na stronie 12). Zapraszam Państwa również na **bezpłatne warsztaty pn. ZERO WASTE w Home**, które odbędą się **23 września w Zamku Cieszyn** (więcej na stronie 11). Przed nami również XXXI **Festiwal Muzyki Wokalnej „Viva il Canto”**, który zabrzmie nad Olzą w dniach **23-30 września**.

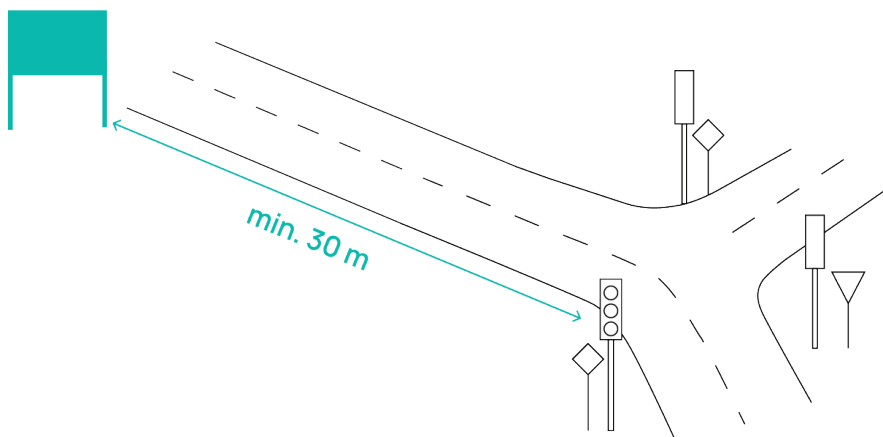
Zapraszam Państwa również na pierwszą w Cieszynie edycję **Zimowej Senioriady. Od 25 września do 13 listopada** w każdy poniedziałek o godzinie 15:00 odbywać się będą zajęcia dla osób dorosłych i seniorów. Spotkania rozpoczną się od ćwiczeń ogólnorozwojowych, a następnie odbędą się konkurencje w wersji halowej w zimowych dyscyplinach: biathlon, curling, unihokej. Zimowa Senioriada to rozrywka dla każdego, bez względu na płeć, wiek, czy umiejętności sportowe. Zajęcia będą odbywać się na sali sportowej przy Szkole Podstawowej nr 4 w Cieszynie. Zadanie Zimowa Senioriada jest współfinansowane ze środków Miasta Cieszyna (udział bezpłatny).

Najbliższa niedziela w Cieszynie (**24 września**) to również cieszyńskie święto motoryzacji z okazji **20-lecia Kręciółka Samochodowego** (więcej na str. 12). Serdecznie zapraszam wszystkich fanów motoryzacji na to wyjątkowe wydarzenie. Z kolei w dniach **29 września – 1 października zawita do Cieszyna Festiwal Czekolady i Słodkości**. Na miłośników słodkich chwil czekać będą stoiska pełne niesamowitych smaków, kształtów i kolorów w czekoladowych odsłonach. Jesień więc zapowiada się w naszym mieście aktywnie i jestem przekonana, że każdy znajdzie tu coś dla siebie.

Wszystkie propozycje i szczegóły znajdą Państwo na stronie cieszyn.pl w zakładce wydarzenia i na łamach Wiadomości Ratuszowych. Serdecznie zachęcam do udziału! ♦

25.12 – ostatni dzwonek dla reklam w Cieszynie

Miasto Cieszyn przechodzi właśnie zmiany w zakresie wyglądu przestrzeni publicznej. Już 25 grudnia 2023 roku wchodzi w życie kolejny etap wdrażania uchwały krajobrazowej, którego jednym z aspektów są nowe zasady dotyczące reklam i ich rozmieszczenia na terenie całego miasta.



Oto niektóre z głównych wytycznych, do których należy dostosować reklamy do 25 grudnia 2023 r.

■ Reklamy wolnostojące muszą być **trwale związane z gruntem**. Jeśli wymagane jest zastosowanie fundamentu, musi on znajdować się pod powierzchnią terenu lub być wyrównany do poziomu gruntu, na którym reklama jest umieszczona.

■ **Wielkość reklam:** dozwolone wymiary reklam wolnostojących są uzależnione od powierzchni działki ewidencyjnej, na której znajdują się reklamy. Szczegóły dotyczące dopuszczalnej wielkości reklam można znaleźć na www.cieszyn.pl/uchwala-krajobrazowa w zakładce REKLAMY.

■ **Odstępy od innych elementów:** reklamy muszą zachować odległość co najmniej 30 metrów od skrzyżowań oraz co najmniej 7 metrów, ale nie więcej niż 100 metrów od budynków. Wprowadzono także maksymalną odległość od krawędzi jezdni, co ma na celu porządkowanie przestrzeni miejskiej. Określono również minimalne odstępy od innych reklam wolnostojących na tej samej nieruchomości, zależne od formatu reklamy.

■ **Umieszczanie reklam na terenach o szczególnym znaczeniu historycznym**, takich jak historyczny układ urbanistyczny Cieszyna czy nieruchomości z zabytkami ujętymi w Gminnej Ewidencji Zabytków lub wpisanymi do rejestru zabytków: dopuszczone są jedynie reklamy w formacie

małym. Pozostaje możliwość umieszczenia reklam na słupach ogłoszeniowych w formie walca oraz na przystankach.

■ **Reklamy na budynkach:** jedyną możliwością umieszczenia reklamy na budynkach to reklama w gablocie ekspozycyjnej w poziomie parteru elewacji. Dopuszczalna powierzchnia reklamy w gablocie to format mały (do 0,7 m²) lub średni (0,7–3 m²).

■ Reklamy mogą być oświetlone **światłem o stałej barwie i natężeniu**. Jednakże

zabronione jest stosowanie ekranów umożliwiających bieżącą zmianę informacji wizualnej, np. takich jak telebimy oraz wyświetlacze reklam.

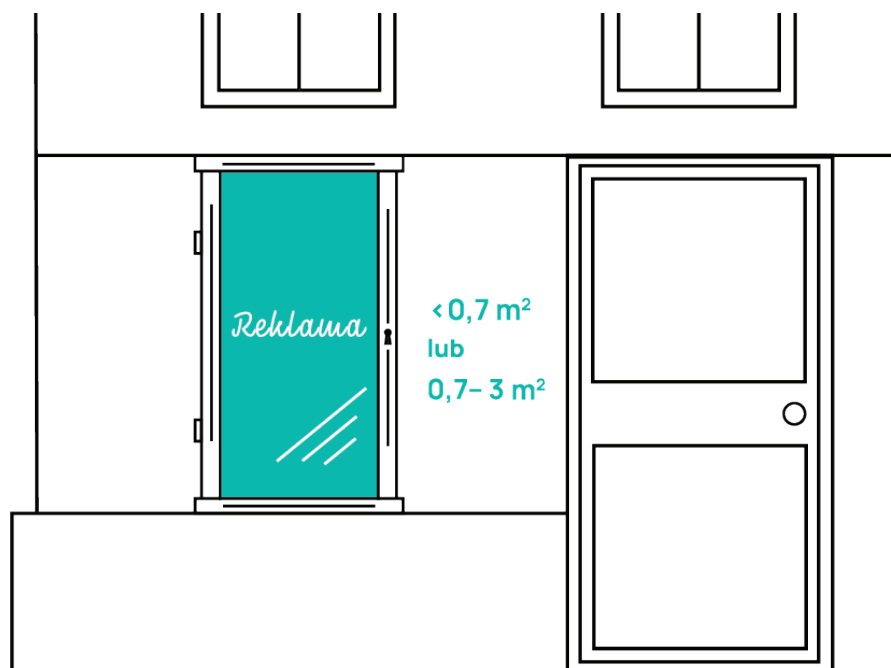
■ **Tablice i urządzenia reklamowe** muszą być utrzymane w dobrym stanie technicznym. Należy przestrzegać zasad dbałości o czystość i porządek po ich ewentualnym usunięciu.

Wszystkie zasady dotyczące reklam oraz pełna treść uchwały krajobrazowej jest dostępna na stronie www.cieszyn.pl/uchwala-krajobrazowa.

Mimo że termin zbliża się wielkimi krokami, pozostaje jeszcze czas na dostosowanie reklam do nowych przepisów. Apelujemy do wszystkich właścicieli reklam i sztydów o dostosowanie się do nowych regulacji oraz o wspólną pracę nad poprawą wizerunku naszego miasta. ●

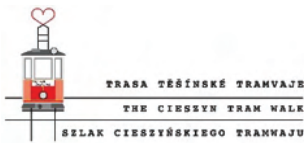
AZO

Kontakt:
e-mail: krajobraz@um.cieszyn.pl
tel.: 33 4794 377



Ostatnie prace nad repliką cieszyńskiego tramwaju

Celem polsko-czeskiego projektu „Szlakiem cieszyńskiego tramwaju – rozwój transgranicznej turystyki” jest stworzenie transgranicznego produktu turystycznego. Choć produkt turystyczny to pojęcie bardzo złożone i opiera się na wielu składowych, to nikt nie może mieć wątpliwości, że rola repliki tramwaju na szlaku cieszyńskiego tramwaju będzie wiodąca.



fol. RK

W 1911 roku w Cieszynie zaczęła działać linia tramwajowa; łączyła główny dworzec kolejowy z centrum miasta. Ten znacznie bardziej efektywny niż konne omnibusy środek lokomocji doskonale wpisywał się w sprawną i nową infrastrukturę miasta, był też potwierdzeniem jego rozwoju i nowoczesności jako ważnego ośrodka regionu. I chociaż po zaledwie 10 latach, na skutek podziału miasta i ustanowienia granicy na Olzie w 1920 r., linia została zamknięta, to tramwaj pozostał w pamięci i sercach wielu Cieszynian (i nie tylko).

Pojawiające się co jakiś czas w obu miastach postulaty przywrócenia linii tramwajowej skłoniły władze do wykonania „Analizy możliwości przywrócenia tramwaju jako atrakcji turystycznej Cieszyna i Czeskiego Cieszyna” (2017-18) uwzględniającą m.in. aspekty historyczne, przestrzenne, techniczne, marketingowe oraz możliwości prawne różnych modeli przywrócenia połączenia tramwajowego (w pełnym lub częściowym wariantcie). Analiza zawiera też uproszczoną analizę ekonomiczną obsługi linii tramwajowej i możliwe źródła finansowania całej infrastruktury. Przeprowadzono badania oczekiwań i preferencji turystów. W oparciu o wyniki analiz i badań zalecono upamiętnienie cieszyńskiego tramwaju poprzez stworzenie produktu turystycznego inspirowanego historią dawnego cieszyńskiego tramwaju (więcej: <https://www.cieszyn.pl/strefa-mieszkanca/pages/projekty-ze-zrodel-zewnetrznych/387,projekty-unijne>).

Nie zachował się żaden z czterech jeżdżących po naszym mieście wagonów, dlatego replika tramwaju budowana jest wg rysunków złożeniowych wykonanych w 1910 r. przez producenta tramwaju – firmę Franciszka Ringhoffera z Pragi – Smichowa. Oryginalne plany i rysunki udostępniło Austriackie Archiwum Państwowe z Wiednia. Wykonania repliki podjęło się przedsiębiorstwo Polmat Artur Matkowski z Wrocławia wyłonione w postępowaniu przetargowym. Prace, rozpoczęte w grudniu 2022 roku, przebiegają zgodnie



fot. RK

z ustalonym harmonogramem i w chwili obecnej zmierzają do końca. Pozostały do wykonania jeszcze prace wykończeniowe takie jak np. ręczne malowanie zdobień, ostatnie prace montażowe elementów drzwi, krat i innego wyposażenia. Ostateczny termin jej posadowienia na brzegu Olzy, przed nowopowstałym budynkiem Transgranicznego Centrum Informacji Turystycznej przy ul. Zamkowej 1, zależy od postępu prac przy przebudowie głównej magistrali ciepłowniczej; został zaplanowany na przełom września i października br.

Replika tramwaju jest przewidziana do dofinansowania przez Unię Europejską w wysokości 85% jej wartości. ♦

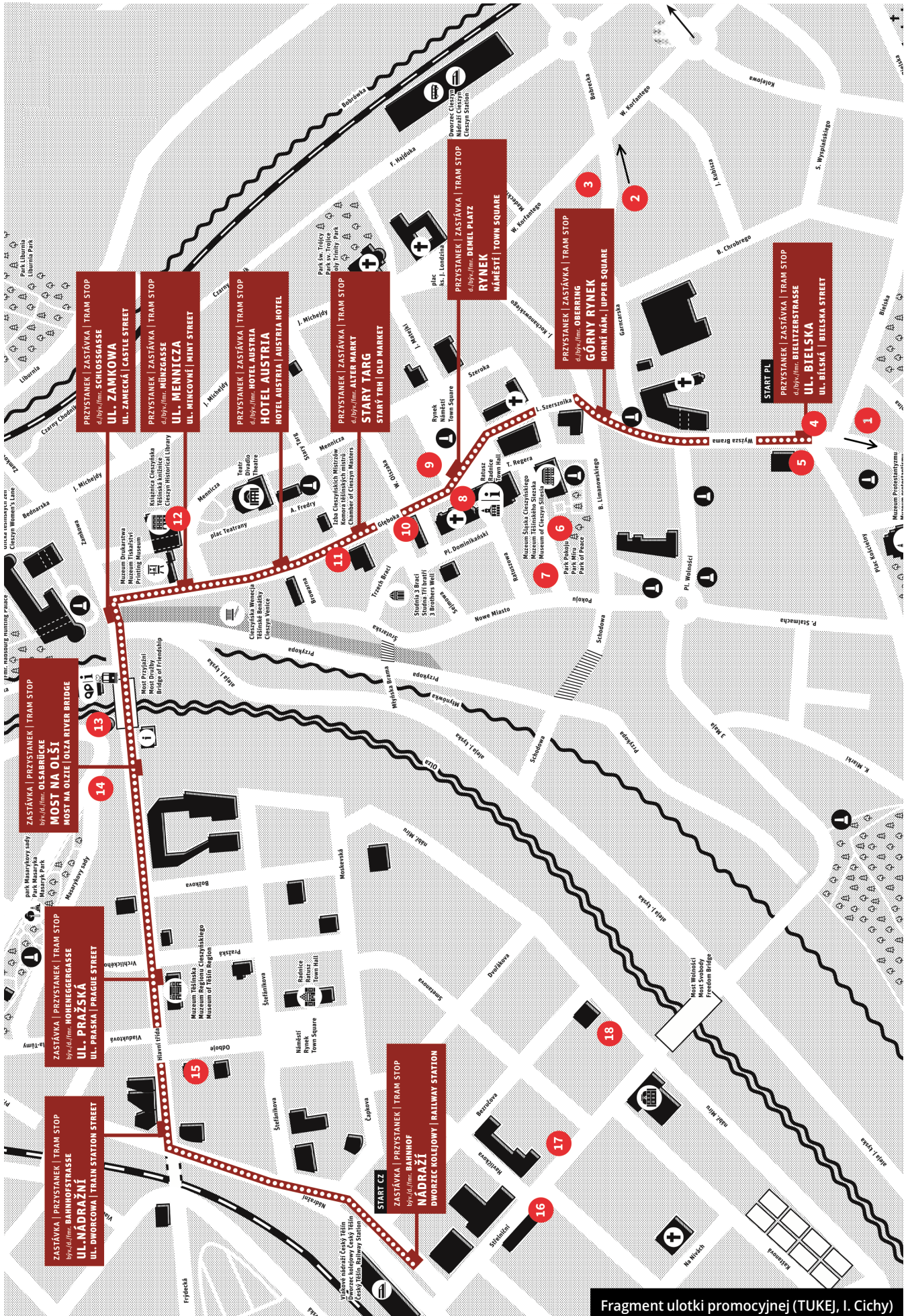
RENATA KARPIŃSKA



fot. RK



Etapy wykonania detali metalowych, fot. RK/AM

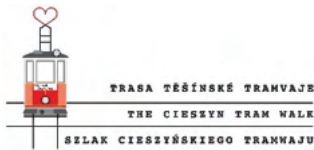


Fragment ulotki promocyjnej (TUKEJ, I. Cichy)

Szlak utworzony



Początkiem czerwca br. Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszkiwicz i Starosta Czeskiego Cieszyna Karel Kula zapraszali przedsiębiorców-gastronomików, do udziału w tworzeniu „Kulinarnego szlaku cieszyńskiego tramwaju” – akcji promocyjnej w ramach projektu „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju – rozwój transgranicznej turystyki”.



Przypomnijmy – transgraniczny „Kulinarny szlak cieszyńskiego tramwaju” miał zostać utworzony wspólnie z przedsiębiorcami – gastronomikami, którzy prowadzą swoją działalność w Cieszynie i Czeskim Cieszynie i którzy zdecydowali się upamiętnić cieszyński tramwaj w menu swoich obiektów/punktów gastronomicznych.

Na zaproszenie odpowiedziało osiemnastu przedsiębiorców – dwunastu z Cieszyna i sześciu z Czeskiego Cieszyna. Poniżej przedstawiamy listę Partnerów szlaku i zgłoszone przez nich dania nawiązujące do tramwaju cieszyńskiego lub trasy tramwaju (zaś usytuowanie obiektów zobaczmy na mapie obok).

1. Gospoda Ogrodowa, ul. Towarowa 5:
■ „Czerwony Ringhoffer” (delikatnie alkoholowy drink bąbelkowy).

2. Kuchnia bez Granic, Hotel Mercure, ul. Motelowa 21:

■ „Gulasz wołowy na piwnych szynach” (esencjonalne danie z kawałkami kruchej wołowiny w wyśmienitym połączeniu z cieszyńskim portem).

3. Restauracja Ekotradycja, ul. Bobreczka 15:

■ „Jadło cieszyńskich tramwajarzy” (danie regionalne – żeberka z cieszyńską babraczką).

4. Pizzeria Palermo, ul. Wyższa Brama 33:
■ Focaccia „Szyna z Cieszyna” (przekąska: focaccia nadziewana pesto bazyliowym, serem Ricotta i posmarowaną sosem pomidorowym).

5. Bistro Zachcianka, ul. Wyższa Brama 18:

■ „Kanapka Trambimba” (smak śledzika i pasty jajecznej),

■ „Kanapka motorniczego” (duża buła na wypasie z mięsem),

■ „Sałatka na postoju” (do wyboru wege, mięsna, bezglutenowa),

■ Deser „Tramwajowa Zachcianka” (jogurt z czerwonym musem).

6. Restauracja Winowajcy – kuchnia i skład wina, ul. Srebrna 3:

■ „Tramwajowy rozkład jazdy” (menu: zakąska, danie główne i deser: „Żebroczka”, „Taffelspitz” – gotowana wołowina w esencjonalnym rosole, „Kaiserschmarrn Omlet Sisi”).

7. Kawiarnia Mufka, ul. Srebrna 14:

■ „Baton mocy motorniczego” (złożony z brownie i masy kokosowej lub karmelowej z orzeszkami ziemnymi obłany czekoladą).

8. Sklep „Kanapka” ul. Głęboka 1:

■ „Kanapka tramwajowa” (półbagietka z ziarnami, pastą jajeczną i rzodkiewką lub z pastą jajeczną, tuńczykiem i kukurydzą z koperkiem + wersja na białym pieczywie).

9. Cafe Arkady, Rynek 4:

■ „Przystanek nr 9 – Zestaw konduktorki Anny” (kawa po wiedeńsku w duecie z tortem Sacher i dodatkiem niesłodzonej bitej śmietany).

10. Piekarnia-Cukiernia Bronowscy Czernichów, ul. Sejmowa 1, (róg Głębokiej):

■ „WZ w tramwaju” (z wizerunkiem cieszyńskiego tramwaju),

■ „Torcik Franciszek” (ku czci F. Ringhoffera, z czerwonym wsadem owoców leśnych i czerwonej porzeczkii).

11. Piąty Zmysł, ul. Głęboka 21:

■ „Cieszyński tramwaj tortowy” (tradycyjny tort z masą na bazie śmietany, owoców i musów uszlachetniony czekoladą).

12. Tramwaj Café, ul. Mennicza 44:

■ kawa „Tramwaj Cafe”, kawa „Zimny Tramwaj”, kawa „Biały Tramwaj Cafe”, kawa „Tramwaj Cafe Hot”, kawa „Franciszek Józef”, kawa „Maria Teresa”, „Sernik motorniczego”.

13. Čitárna a kavárna AVION, Hlavní 2061:

■ Kawa „Most na Olzie” – kawa po wiedeńsku z torami cieszyńskiego tramwaju (espresso lungo z bitą śmietaną udekorowane dwoma paskami startej czekolady).

14. Sauna Cafee, Masarykovy sady 88/5:

■ Drink „Uciekający tramwaj” – czas leci, a za naszym tramwajem się zadymiło...

15. Hedera Caffé, Odboje 24:

■ „Przystanek nr 2” (torcik czekoladowy z czekoladowym płynnym jądrem i owocami).

16. KAMERLIK Coffee, Střelniční 276:

■ „Tramwajowy zestaw do degustacji kawy” (3 rodzaje – espresso, filtrowana i kawa z mlekiem).

17. Dobrá čajovna Český Těšín, Střelniční 215/18:

■ Zestaw „SEMAFÓR – czyli Tajemnice Trzech Skarbów” – trzy herbaty z chińskiej prowincji Yunnan (zielona, czerwona i ciemna), których kolor po wypłukaniu przypomina kolory sygnalizacji świetlnej (czerwony, pomarańczowy i zielony).

18. RIVER café & bar, Střelniční 254/4:

■ „Tramwajowe lane placuszki” – placki pieczone na blasze, polane masłem i posypane cukrem z miętą.

• • •

Niebawem w obiektach Partnerów szlaku pojawiają się certyfikaty przynależności do „Kulinarnego szlaku cieszyńskiego tramwaju”, a materiały promocyjne szlaku trafią do dystrybucji.

Od przyszłego numeru Wiadomości Ratuszowych rozpoczniemy bardziej szczegółową prezentację tramwajowych dań i partnerów szlaku.

Bardzo dziękujemy przedsiębiorcom za zaangażowanie i przygotowanie wszystkich smakołyków – specjalnych dań spod znaku cieszyńskiego tramwaju – od obiadowych, przez przekąski aż po desery i napoje – już na sam dźwięk ich nazw napływa ślinka do ust...; a w imieniu Partnerów szlaku zapraszamy od października do popróbowania tych przysmaków. ●

RENATA KARPIŃSKA

Projekt „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju – rozwój transgranicznej turystyki” dofinansowany jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg V – A Republika Czeska – Polska.

Teatr **bez granic**

Od 1 do 8 października w teatrach i salach widowiskowych Cieszyna i Czeskiego Cieszyna odbywać się będzie 32. edycja Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Bez Granic. W programie przedstawienia z Polski, Czech i Słowacji.

Będą to między innymi: *Encyklopedia filmu akcji* teatru Pod Palmovkou z Prahy – autorski spektakl Tomáša Dianiški – zwariowana komedia science fiction na tle współczesnej historii Czech; *Dwoje biednych Rumunów mówiących po polsku* Doroty Masłowskiej w wykonaniu aktorów Studia G z Ostrawy (reż. Janusz Klimsza); *Maj* – słynny poemat Karela Hynka Máchy w fascynującej wizualnie inscenizacji Ivana Achera (teatr Ludus, Bratysława); prowokujące do dyskusji *Jak nie zabiłem swojego ojca...* Mateusza Pakuły (koprodukcja teatrów Łażnia Nowa z Krakowa i im. Stefana Żeromskiego z Kielc, laureat Ogólnopolskiego Konkursu na Wystawienie Sztuki Współczesnej); Juliusza Słowackiego *Sen srebrny Salomei* w reż. Piotra Cieplaka (Teatr im. Heleny Modrzejewskiej z Legnicy – współtriunfator Opolskich Konfrontacji Teatralnych „Klasyka Żywa”). W magicznym plenerze cieszyńskiego Wzgórza Zamkowego Teatr Biuro Podróży pokaże spektakl *Kaspar*.

Po raz pierwszy od wielu lat pojawi się w programie teatr tańca – ekstazyjne widowisko *Romeos & Julias unplugged. Traumstadt* (koprodukcja Polskiego Teatru Tańca z Poznania i kolektywu bodytalk z Münster).

Swoje prace zaprezentują również zespoły czeskokieszyńskiego teatru Těšínské divadlo. Scena Polska pokaże na festiwalu premierę *Ballady dla bandyty* (reż. Petr Kracik), z kolei lalkowa Bajka przedstawi widowisko dla dzieci *Bylo nás pět*. Propozycji dla najmłodszych jest więcej – to jeszcze spektakl *Dášeňka* według Karela Čapka (teatr Dokola z Taboru) i koncert zespołu Czereśnie, o tyle wyjątkowy, że grany w cieszyńskim zamku.

5 października, w dniu 87. urodzin Václava Havla, teatr Dokola zaprezentuje mało znaną sztukę Havla *Świnia*, a pod tytułem "Havel odnaleziony" odbędzie się czytanie performatywne fragmentów *Siły bezsilne*



go – odnalezionego niedawno reportażu Havla z jego pierwszego uwięzienia, wydanego po polsku w przekładzie Andrzeja S. Jagodzińskiego.

W muzycznym programie festiwalu oprócz Czereśni znalazł się też wspólny występ czeskiej wokalistki jazzowej Beaty Hlavenkovej i Oskara Töröka – renomowanego słowackiego trębacza – w malowniczej sali klubu PZKO (dawnej synagogi) w Czeskim Cieszynie. A na zamknięcie festiwalu w sali Domu Narodowego wystąpi Maja Kleszcz z koncertem *Osiecka de luxe*.

Atrakcją programu wystawowego tegorocznego festiwalu będzie wystawa *80 x Olbiński* – jubileuszowa panorama twórczości Rafała Olbińskiego nie tylko w dziedzinie sztuki plakatu, przygotowana dla festiwalu przez Muzea Magicznego Realizmu z Cieszyna i Wisły (kurator: Sebastian Chachołek). Ponadto odbędzie się plenerowa wystawa polskiej fotografii teatralnej (laureaci konkursu organizowanego dorocznie przez Instytut Teatralny im. Zbigniewa Raszewskiego). W czeskokieszyńskiej Galerii Půda zobaczymy wystawę *Maski* (inspirowaną teatrem i nie tylko), której kuratorem jest Ladislav Špyrc, autor plakatu na tegoroczny festiwal. Bohaterem spotkania z cyklu „Popołudnie Mistrza” będzie Jacek Głomb – twórca i dyrektor teatru w Legnicy.

Tradycyjną nagrodę festiwalu „Złamany Szlaban” przyzna międzynarodowe jury, swoją nagrodę przyzna też publiczność. **Szczegóły programu, zakup biletów i rezerwacja wejściówek za pomocą strony internetowej <https://borderfestival.eu>.**

Festiwal Bez Granic jest sztandarową imprezą stowarzyszenia Solidarność Polsko-Czesko-Słowacka, wywodzącego się z demokratycznej opozycji. Jej działacze w latach 80. organizowali m.in. nielegalne spotkania opozycjonistów z Polski i Czechosłowacji. W 1990 działacze Solidarności Polsko-Czesko-Słowackiej Jerzy Kronhold z Cieszyna i Jakub Mátl z Czeskiego Cieszyna zainicjowali pierwszy festiwal (w całości poświęcony twórczości Václava Havla). Impreza pierwotnie nosiła nazwę „Na granicy”, która została zmieniona po wejściu Polski, Czech i Słowacji do UE.

Obecnie organizatorami festiwalu są wspólnie: cieszyński oddział Solidarność Polsko-Czesko-Słowackiej i czeskokieszyńskie stowarzyszenie Člověk na hranici. Współorganizatorami tegorocznej edycji są cieszyńskie instytucje: Teatr im. Adama Mickiewicza, Zamek Cieszyn, Cieszyński Ośrodek Kultury "Dom Narodowy", Muzeum Magicznego Realizmu Przykopa 25 oraz Regionalny Ośrodek Kultury w Bielsku-Białej.

Impreza jest finansowana z dotacji państwowych i samorządowych z obydwu krajów, z Funduszu Wyszehradzkiego oraz dzięki sponsorom prywatnym – szczegóły na stronie głównej <https://borderfestival.eu>. ♦

**BIURO ORGANIZACYJNE
MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU TEATRALNEGO
"BEZ GRANIC"**



XXXII MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY "BEZ GRANIC" - PROGRAM

KIEDY	CO	KTO	GDZIE
18.09.2023 do 09.10.2023	WYSTAWA Polska fotografia teatralna	Warszawa, PL	Park Pokoju
01.10.2023 do 31.10.2023	WYSTAWA 80 x Olbiński	Rafał Olbiński, PL	COK "Dom Narodowy"
01.10.2023 godz. 19:00	SPEKTAKL Tomáš Dianiška: Encyklopedie akčního filmu	Divadlo pod Palmovkou, Praha, CZ	Těšínské divadlo
02.10.2023 godz. 18:00	SPEKTAKL Mateusz Pakuła: Jak nie zabiłem swojego ojca i jak bardzo tego żałuję	Łażnia Nowa – Kraków, Teatr im. Żeromskiego – Kielce, PL	Teatr im. Adama Mickiewicza
03.10.2023 do 04.11.2023	WYSTAWA Maski	CZ + PL	Galeria Půda
03.10.2023 godz. 20:00	KONCERT Beata Hlavenková i Oskar Török	CZ+SK	Dom Polski PZKO (dawna synagoga)
04.10.2023 godz. 18:00	SPEKTAKL Yoshiko Waki: Romeos & Julias unplugged. Traumstadt	Polski Teatr Tańca – Poznań, bodytalk – Münster, PL	Teatr im. Adama Mickiewicza
04.10.2023 godz. 20:00	SPEKTAKL Kaspar	Teatr Biuro Podróży – Poznań, PL	Zamek Cieszyn – dziedziniec
05.10.2023 godz. 10:00	SPEKTAKL Václav Havel: Prase	Divadlo Dokola – Tábor, CZ	Těšínské divadlo / Mała Scena
05.10.2023 godz. 15:00	SPEKTAKL Karel Čapek, Kateřina Pokorná: Dášeňka	Divadlo Dokola – Tábor, CZ	Czytelnia i Kawiarnia AVION
05.10.2023 godz. 17:00	SPOTKANIE Havel odnaleziony – czytanie performatywne	PL	COK Dom Narodowy
05.10.2023 godz. 19:00	SPEKTAKL Karel Hynek Mácha: Máj	Divadlo Ludus – Bratislava, SK	Těšínské divadlo / Mała Scena
06.10.2023 godz. 16:00	SPOTKANIE Popołudnie Mistrza: Jacek Głomb	Teatr im. Heleny Modrzejewskiej – Legnica, PL	COK "Dom Narodowy"
06.10.2023 godz. 18:00	SPEKTAKL Juliusz Słowacki: Sen srebrny Salomei	Teatr im. Heleny Modrzejewskiej – Legnica, PL	Teatr im. Adama Mickiewicza
07.10.2023 godz. 16:00	SPEKTAKL Karel Poláček: Bylo nás pět	Těšínské divadlo – Scena Bajka, Český Těšín, CZ	Těšínské divadlo / Mała Scena
07.10.2023 godz. 17:30	SPEKTAKL Milan Uhde – Miloš Štědroň: Ballada dla bandyty	Těšínské divadlo – Scena Bajka, Český Těšín, CZ	Těšínské divadlo
08.10.2023 godz. 15:00	KONCERT Czereśnie	Czereśnie, PL	Zamek Cieszyn
08.10.2023 godz. 15:00	SPEKTAKL Dorota Masłowska: Dwa ubohý Rumuni, co mluvěj polsky	Studio G – Ostrava, CZ	Těšínské divadlo / Mała Scena
08.10.2023 godz. 19:00	KONCERT Maja Kleszcz: Osiecka de luxe	Maja Kleszcz – Warszawa, PL	COK Dom Narodowy

**KONCERT Z OKAZJI 105. ROCZNICY POWOŁANIA RADY NARODOWEJ
KSIĘSTWA CIESZYŃSKIEGO**

Włodek Pawlik Trio

20 października o godz. 18:00 będziemy świadkami niezwykłego wydarzenia. Na scenie Teatru im. A. Mickiewicza z utworami Stanisława Moniuszki wystąpią Włodek Pawlik Trio i Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej w specjalnym koncercie z okazji 105. rocznicy powołania Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego.



PAWLIK/MONIUSZKO
POLISH JAZZ

WŁODEK PAWLIK TRIO
I ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA ZIEMI CIESZYŃSKIEJ
im. Janiny Marcinkowej

105 lat temu, 19 października 1918 r., polscy działacze w Cieszynie powołali Radę Narodową Księstwa Cieszyńskiego. Jej celem było wcielenie tej części rozpadających się Austro-Węgier do odradzającej się Polski, co więcej – była ona pierwszym formalnym rządem na ziemiach polskich w procesie odradzania się Rzeczypospolitej.

Dla uczczenia rocznicy tych wydarzeń 20 października o godzinie 18:00 w Teatrze im. A. Mickiewicza w Cieszynie odbędzie się specjalny koncert. Na scenie teatru zabrzmia najszlachetniejsze arie i pieśni Stanisława Moniuszki w mistrzowskiej aranżacji Włodka Pawlika (w 2014 laureata nagrody Grammy, przyznanej po raz pierwszy przedstawicielowi polskiego jazzu). Jako że ojciec polskiej opery narodowej obficie czerpał z folkloru, w koncercie towarzyszyć będzie Włodkowi Pawlikowi renomowany Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej. W swojej długiej historii „Ziemia Cieszyńska” nie tylko nie miała dotąd okazji wystąpić w pieśniach Moniuszki, wyjątkowy dla zespołu jest

także sam projekt, łączący folklor, klasykę i jazz. W programie znajdują się m.in. „Prząśniczka”, „Pieśń wieczorna”, „Ten zegar stary”, „Gdyby rannym słonkiem”, „Szumią jodły na gór szczyty”, „Aria z kurantem”. Zapowiada się wysokiej rangi wydarzenie muzyczne, w którym udział wezmą Włodek Pawlik Trio w składzie: Włodek Pawlik – fortepian, Damian Kostka – kontrabas i Patryk Dobosz – perkusja oraz Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej – przygotowany przez Aleksandrę Paszek-Trefon oraz Wojciecha Trefona.

W trakcie wydarzenia tradycyjnie wręczona zostanie Nagroda Miasta Cieszyna za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.

Pomysłodawcą i organizatorem koncertu jest Teatr im. Adama Mickiewicza w Cieszynie oraz Miasto Cieszyn. Wydarzenie dofinansowano z budżetu miasta.

•••
Włodek Pawlik – pianista jazzowy i kompozytor, jedyny laureat nagrody GRAMMY w historii polskiego jazzu za płytę „Night

in Calisia” w kategorii „The Best Jazz Large Ensemble” (Los Angeles 2014). Jego albumy osiągają na rynku status złotych i platynowych (m.in. podwójna platynowa płyta za „Night in Calisia”).

Pawlik jest absolwentem Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie, a także Wydziału Jazzu na Hochschule für Musik w Hamburgu. Jest profesorem zwyczajnym na Uniwersytecie Muzycznym Fryderyka Chopina, gdzie prowadzi wykłady z improwizacji. W jego dorobku znajdują się 44 autorskie płyty, szereg dzieł muzyki filmowej, kompozycji orkiestrowych, w tym muzyka do baletu „Flow”, opera „Via Sancta”. Cechą charakterystyczną języka muzycznego Pawlika jest unikalna, oryginalna umiejętność syntezy różnych gatunków muzycznych. Włodek Pawlik jest bez wątpienia mistrzem muzycznego kolażu.

Bilety w cenach 75 zł, 55 zł, 40 zł do nabycia w kasie teatru lub na www.teatr.cieszyn.pl

Serdecznie zapraszamy! ♦

MAT. PRAS. / RED. AB

Zero waste home



Burmistrz Miasta Cieszyna zaprasza na bezpłatne warsztaty „S.O.S. Ziemia – Zero Waste Home” prowadzone przez Katarzynę Wolszczak w ramach kampanii edukacyjnej pn. „Cieszyńska Szkoła EkoMyślenia”, które odbędą się 23 września (sobota) w Zamku Cieszyn w dwóch terminach: w godzinach 9:30-12:00 i 12:30-15:00.

Podczas warsztatów będzie można dowiedzieć się m.in.:

- Czy kryzys klimatyczny to tylko popularne hasła – S.O.S. Ziemia – co dzieje z naszym klimatem i co nas czeka w przyszłości?
- Jak plastik wpływa na nasze zdrowie i środowisko oraz co zrobić, by ograniczyć jego ilość w codziennym życiu?
- Czy recykling nas uratuje? Jakie są fakty i mity na temat recyklingu?
- Jak Twoje codzienne nawyki wpływają na naszą planetę i zdrowie? Mniej plastiku na co dzień – jak ograniczyć jego użycie m.in. na zakupach?
- Czym jest Zero Waste? Zasada 8R.
- Jak być zawsze przygotowanym na codzienność z zero waste?
- Jak nie marnować żywności i dlaczego to ważne?
- Greenwashing, czyli czym jest ekościera i jak jej nie ulec?

Po części prelekcyjnej czeka nas quiz z nagrodami! Będzie można wygrać zesta-

wy produktów wspierające życie w duchu zero waste. Na koniec wspólnie nauczymy się, jak samodzielnie przygotować uniwersalny, ekologiczny i bezpieczny dla zdrowia proszek do prania. Stworzymy do niego własną kompozycję zapachową i wrócimy do domu z gotowym proszkiem. Dowiemy się też, jak czytać składy sklepowych detergentów i na co uważać. Uczestnicy otrzymają mini e-booka „Zero waste w pigułce” z poradami i przepisami na domowe eko-detergenty i kosmetyki.

Katarzyna Wolszczak – wieloletnia praktyczka i ekspertka zrównoważonego rozwoju i zero waste, zarówno w sferze prywatnej, jak i zawodowej. Przeszkoliła z zakresu ekologii i zero waste ponad 2000 osób w ciągu ostatnich 2 lat. Twórczyni Akademii Zero Waste, której misją jest dostarczanie wiedzy, umiejętności i narzędzi pomagających żyć w zgodzie z naturą oraz dbałością o naszą planetę. ●

OŚR



Katarzyna Wolszczak, fot. mat. pras.

„Cieszyn – miasto samowystarczalne” – Projekt realizowany w ramach Programu „Rozwój Lokalny” ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego na lata 2014–2021.

Jak zostać piratem z Karaibów?

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza 3 października o godz. 17:00 na prelekcję podróżniczą Piotрка Kiliana pt. „Jak zostać Piratem z Karaibów”.

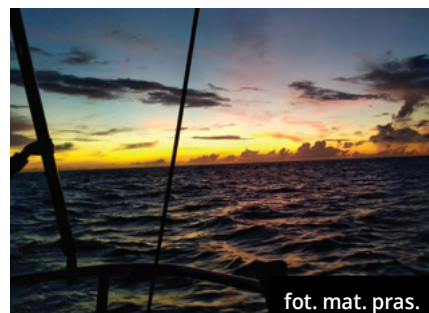
Zapraszamy gorąco na szybki kurs: Jak zostać piratem z Karaibów? W programie: sztorm na środku oceanu, zabójcza flora i fauna oraz poradnik, co zrobić, gdy zostanie się nielegalnym imigrantem z pustą sakiewką w państwie wyspiarskim.

W drugiej części spotkania pozostanie my w rejonie Morza Karaibskiego. Opowiemy sobie trochę o życiu w najtańszej i najniebezpieczniejszej dzielnicy Mexico City, kulcie Santa Muerte, meksykańskich wędzmach, robieniu tatuaży w dżungli i nauce surfingu. Co może pójść nie tak?

Piotrek Kilian "Pirat Dyplomata" – góral z Beskidów (Istebna), który przypadkiem został piratem z Karaibów. Przepłynął jachtem Ocean Atlantycki z Afryki na Grenadę, przeszedł w warunkach zimowych trzy najdłuższe szlaki górskie w Polsce,

dokonał pierwszego i jedyne zimowe przejścia tam i z powrotem (900 km) Niebieskiego Szlaku Granicznego, uznanego za "Najdzikszy Szlak w Polsce". Przeszedł również Izraelski Szlak Narodowy (1045 km – w tym pustynię Negev), Tour du Mont Blanc oraz dwukrotnie zimą Arctic Circle Trail na Grenlandii pod patronatem National Geographic Traveler. Przez ostatnie 5 lat odwiedził około 40 państw. ●

BIBLIOTEKA MIEJSKA



fot. mat. pras.

Dialog z Szymborską

Biblioteka Miejska w Cieszynie i Salonik Cieszyński zapraszają 29 września o godz. 17:00 na montaż poetycko-muzyczny „W dialogu z Wisławą Szymborską”. Cieszyńscy poeci postanowili w ten wyjątkowy sposób uczcić rok Szymborskiej.


Rozpoczniemy spotkanie wykładem o noblistce, który wygłosi Regina Kapała. W dalszej części wieczoru poeci zaproszą do zabawy poetyckiej z Szymborską. Wiersze czytać będą – gościnnie Zdzisława Mielczarska oraz poeci z Saloniku Cieszyńskiego – Marta Bocek, Agnieszka Czarnojan, Paweł Czerkowski, Edyta Hanslik, Elżbieta Holeska-Malinowska, Anetta Kania, Stanisław Malinowski, Katarzyna Pasterny, Hanna Rybicka, Beata Sabbath, Alicja Santarius. Wstęp wolny! ●

BIBLIOTEKA MIEJSKA

Tramwajem do kultury - przystanek PARK

Cieszyński Ośrodek Kultury zaprasza do kontynuowania wspólnej podróży w ramach projektu „Tramwajem do Kultury”! 22 września o godz. 15:00 spotkamy się w Parku Pokoju podczas pikniku z kulturą.

W programie wydarzenia znajdziemy koncerty, warsztaty i kino plenerowe. Wstęp wolny!

Projekt „Tramwajem do kultury” dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu Narodowego Centrum Kultury: Kultura – Interwencje. Edycja 2023. 

T
R
A
M
W
A
J
E
M

D
O

K
U
L
T
U
R
Y



PRZYSTANEK PARK

PIKNIK Z KULTURĄ:

**KONCERTY
WARSZTATY
KINO PLENEROWE**

WSPÓLNOTA KULTURALNA MIĘDZY PARMI DO ŻYWIENIA W PRZEMIANACH

**22 WRZEŚNIA
PARK
POKOJU
START: 15:00**

 Cieszyn


 Cieszyński Ośrodek Kultury

 CCM

Kup, sprzedaj, wymień się!

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Cieszyński Klub Hobbystów zapraszają na kolejną odsłonę Targów Staroci, które odbędą się 1 października w godzinach 8:00-14:00 na Targowisku Miejskim (części rolno-spożywczej), mieszczącym się przy ul. Stawowej.

Targi odbywają się w każdą pierwszą niedzielę miesiąca aż do listopada. Przypominamy, że w przypadku intensywnych

opadów deszczu wydarzenie może zostać odwołane, o czym organizator będzie informował na Facebooku i stronie internetowej www.domnarodowy.pl. Zachęcamy, by zapoznać się ze zaktualizowanym regulaminem wydarzenia dla wystawców i uczestników, który można również znaleźć po tym adresem. Życzymy udanych transakcji! 


COK



Gwarą w każdy pierwszy wtorek miesiąca

Zapraszamy na kolejne spotkanie Miłośników Gwary Cieszyńskiej pod hasłem „Rzondzimy, rozprawimy, śpiewamy po naszymu i ni jyny”, które odbędzie się 5 września o godz. 16:00.

Miejscem comiesięcznych spotkań jest Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego, mieszczące się na drugim piętrze budynku Domu Narodowego. Zawsze jest jakiś

temat przewodni, ale przede wszystkim chodzi o to, aby mówić „po naszymu”, aby używać gwarowych słów i zwrotów. Miłośnicy cieszyńskiej gwary spotykają się w każdy pierwszy wtorek miesiąca o godz. 16:00, aby „porzondzić, porozprawioć aji porzpiwyoć”! 


COK



ZAPRASZAMY NA KRĘCIOŁEK!

Niedziela 24 września zapowiada się w Cieszynie niezwykle atrakcyjnie! Jest to związane z Cieszyńskim Świętem Motoryzacji, w ramach którego odbędzie się Kręciołek Samochodowy o Puchar Zespołu Szkół Technicznych im. płk. Gwidona Langera w Cieszynie.

Społeczność szkolna pragnie celebrować dwudziestolecie rajdu, który po raz pierwszy odbył się w 2003 roku z okazji

pierwszego dnia wiosny. Dyrektor ZST, Bożena Cholewa, serdecznie zaprasza wszystkich fanów motoryzacji i nie tylko na to wyjątkowe wydarzenie, które 24 września o godz. 11:00 rozpocznie się na parkingu przy Leroy Merlin (ul. Liburnia). Przygotowano wiele atrakcji, będą konkurencje dla dzieci i młodzieży i co najważniejsze, na pewno nie zabraknie adrenaliny! 



Prawa człowieka w filmie – WATCH DOCS

Świetlica Krytyki Politycznej w Cieszynie serdecznie zaprasza na 21. Objazdowy Festiwal Filmowy WATCH DOCS. Prawa Człowieka w Filmie, który odbędzie się w dniach 28-30 września. Wstęp wolny!



• • •

28 września (czwartek)

■ 17:00 Wprowadzenie: dr Justyna Budzik
■ 17:20 Gardłowa sprawa, reż.: Amir Bornstein, Efi Weiss, 78' 2021 Belgia

Strefy konfliktu, pogranicza i ośrodki azylowe: miejsca, gdzie wymowa może decydować o życiu lub śmierci.

■ 18:45 Duchy Morii, reż.: Michael Graversen, Florian Elabdi, 25' 2022 Dania

Ostatni mieszkańcy spalonego obozu dla migrantów na greckiej wyspie Lesbos.

■ 19:15 Mamo, widać mnie? Zona 2021, reż. Robert Kowalski, 19' 2021 Polska

Białowieża zimą 2021 roku. Po wiejskich drogach z hukiem przetaczają się wojskowe

ciężarówki. Choć w lesie nie widać stanu wyjątkowego, dla okolicznych mieszkańców puszcza już nigdy nie będzie taka sama.

■ 19:40 Dyskusja

• • •

29 września (piątek)

■ 17:00 Zakaz filmowania, reż.: Knutte Wester, 24' 2021 Szwecja

Teheran, jakiego nie znamy: nielegalny hip-hop w parkach i podziemnych przejściach, ukryta kamera, strach i ochota na bunt.

■ 17:25 Po filmie rozmowa z Olgą Adhikari. Moderacja: Jessica Kufa

■ 18:10 Wprowadzenie: Magdalena Malińska

■ 18:30 Wszystko, co żyje, reż.: Shaunak Sen, 94' 2022 Wielka Brytania, Indie, USA

Dwaj bracia w New Delhi starają się ratować drapieżne ptaki, stanowiące ważne ogniwo miejskiego ekosystemu. Tymczasem ich miasto pogrąża się w ekologicznym, politycznym i społecznym chaosie.

■ 20:15 Dyskusja

• • •

30 września (sobota)

■ 10:00-15:00 Wydarzenie towarzyszące: Autorskie warsztaty tworzenia zinów

– przewodników po miejscach ważnych. Obowiązują zapisy: przestrzenotwarca@gmail.com

■ 16:00 Wprowadzenie: Jessica Kufa

■ 16:20 Adopcjaki, reż.: Saskia Gubbels 73' 2020 Holandia

Największe holenderskie schronisko dla zwierząt. Ludzie, starający się zrobić wszystko, by jak najlepiej przygotować psy do adopcji – i ich podopieczni, których trudno nie polubić.

■ 17:40 Sfora, reż.: Tadeusz Chudy 52' 2022 Polska

Więzenie, psy i klawisz z otwartą głową. Czy recydywiści z długoletnimi wyrokami na karku są w stanie ocalić przed eutanazją zwierzęta z okolicznego schroniska?

■ 18:40 Dyskusja.

Działanie realizowane w ramach projektu gościnny Cieszyn finansowanego przez Islandię, Liechtenstein i Norwegię z Funduszy EOG w ramach Programu Aktywni Obywatele – Fundusz Regionalny.

Projekt objęty honorowym patronatem Burmistrza Miasta Cieszyna Pani Gabrieli Staszkiwicz. ♦

ŚWIETLICA KRYTYKI POLITYCZNEJ W CIESZYNIE

Otwarcie Pracowni Orange

Serdecznie zapraszamy do Osiedlowego Centrum Kultury i Rekreacji (ul. Kossak-Szatkowskiej 6) na uroczyste otwarcie Pracowni Orange w Cieszynie, które odbędzie się 25 września o godzinie 15:30.

Pracownia została zrealizowana w ramach wsparcia Fundacji Orange, Fundacji Aktywności Społecznej Cieszynianka oraz partnera strategicznego – Spółdzielni Mieszkaniowej „Cieszynianka”, która udostępniła i wykonała remont adaptacji pomieszczenia na pracownię.

Pracownia jest wyposażona m.in. w: laptopy gamingowe, drukarkę 3D, dwa LOFI roboty, konsolę do gier Playstation 5 z trzema grami (Minecraft, Fifa 23, Just Dance 2023).

Dodatkowo na działalność pracowni otrzymaliśmy dwa mikrogranty:

■ doposażenie Pracowni w dwa zestawy gogli VR Oculus (Meta) Quest 2,

■ bezpłatne warsztaty z kodowania w ramach inicjatywy Meet and Code (druga połowa października 2023).

W programie otwarcia Pracowni m.in.:

■ wirtualny spacer w goglach VR,

■ miniturniej gry w FIFĘ 2023,

■ próbka możliwości sztucznej inteligencji,

■ zapisy na warsztaty pod nazwą „Kodersi” w ramach europejskiej akcji „Meet and Code”.

Dla gości przygotowaliśmy drobny poczęstunek oraz gadżetów pamiątkowych.

Pod pomysłem otwarcia podpisuje się grupa inicjatywna: Michał Nowak, Kinga Ciba, Mariusz Wilczek. ♦

ORG.

Piknik charytatywny na rzecz Paulinki Jedzok

Na trzeciej edycji pikniku charytatywnego chcemy bawić się i zebrać pieniądze na leczenie i rehabilitację Paulinki Jedzok, dziewczynki dotkniętej ciężkim niedotlenieniem okołoporodowym. Zapraszamy 1 października na boisko "Pod Wałką" od godz. 13:00.

Zapraszamy do rodzinnego spędzenia czasu pełnego atrakcji, muzyki oraz wspólnej zbiórki na szczytny cel! W programie:

■ smaczny grill i napoje,

■ gry, animacje i dmuchańce dla dzieci,

■ kule wodne, bumper balls, euro-bungee,

■ muzyka: Dave & KRTL : Beard Brothers,

■ koncerty,

■ loteria fantowa i licytacje

■ oraz wiele, wiele innych!

Będzie można wygrać atrakcyjne nagrody! W trakcie pikniku odbędzie się loteria fantowa 20/50/100zł (każdy los wygrywa, losy o wartości 40-250 zł). Czekają na Was także emocjonujące licytacje!

Zapraszają: Mania Zabawy, Pod Niebem – Multitap, COK "Dom Narodowy" oraz Szkolne Schronisko Młodzieżowe. ♦

ORG.



Nowe inwestycje w Książnicy Cieszyńskiej

W ciągu najbliższych kilkunastu miesięcy w Książnicy Cieszyńskiej zostaną zainwestowane prawie cztery miliony złotych. Nadolziańska biblioteka przejdzie największą modernizacją od dwóch dekad, a wszystko dzięki finansowemu wsparciu w ramach „Narodowego Programu Rozwoju Czytelnictwa 2.0” powiększonemu o dotację inwestycyjną z budżetu miasta. Inwestycja właśnie ruszyła!



Książnica Cieszyńska stanowi jedyną w swoim rodzaju samorządową instytucję kultury w Polsce. W zeszłym roku, w konkursie ogłoszonym przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP, zostało jej przyznanych 2 mln 248 tys. zł na modernizację siedziby wraz z wdrożeniem nowej oferty dla seniorów oraz dzieci i młodzieży. Całkowita wartość zadania wyniesie 3 mln 798 tys. zł, a brakującą kwotę (czyli 1 mln 549 tys. zł) dołożyło ze swego budżetu miasto Cieszyn.

Pieniądze pozwolą na przeprowadzenie kompleksowej modernizacji infrastruktury odpowiedzialnej za bezpieczeństwo i warunki przechowywania zabytkowych zbiorów bibliotecznych. Potrzebę wymiany wyeksploatowanych, dwudziestoletnich systemów, które w coraz mniejszym stopniu spełniają współczesne standardy bezpieczeństwa, cieszyńscy biblioteka-

rze sygnalizowali od dawna. Teraz, dzięki otrzymanej dotacji, uda się zmodernizować system wykrywania, sygnalizacji i gaszenia pożaru, wymienić systemy sygnalizacji włamania i napadu oraz kontroli dostępu, a także systemy telewizji dozorowej i wizualizacji zagrożeń. Dodatkowo zostanie zainstalowany nowy system wykrywania wycieków wody z instalacji centralnego ogrzewania.

W ramach inwestycji wymienione będą też urządzenia służące do klimatyzacji magazynów, w których na co dzień są przechowywane zabytkowe księgozbiory. Po przeprowadzeniu prac (których koniec nastąpi w 2024 r.) wnętrza Książnicy staną się jeszcze bardziej przyjazne zarówno dla czytelników studiujących zgromadzone w Książnicy regionalne zbiory oraz zabytkowe druki i rękopisy, jak i tych biorących udział w organizowanych w bibliotece zajęciach, wykładach, prezentacjach, warsztatach, lekcjach czy spotkaniach. Wnętrza Książnicy zostaną ponadto dostosowane do potrzeb seniorów (m.in. słuchaczy Uniwersytetu Trzeciego Wieku), osób niepełnosprawnych, a także dzieci i młodzieży. Dzięki temu organizowane regularnie lekcje biblioteczne będą się odbywały w nowoczesnie zaaranżowanych przestrzeniach, co ma zachęcać młodych ludzi do odwiedzania bibliotek również w dorosłym życiu.

Po zakończeniu prac Książnica Cieszyńska będzie się mogła pochwalić zrewitalizowaną czytelnią ogólną połączoną z pra-

cownią komputerową. Projekt zakłada je przeobrażenie w komfortowe i nowoczesne miejsce (choć nawiązujące do historii), gdzie wszyscy zainteresowani będą mogli korzystać z cieszyńskich księgozbiorów w tradycyjny oraz cyfrowy sposób. W ramach inwestycji znajdujące się na zapleczu biblioteki niewielki plac i ogród zostaną uporządkowane, wyposażone w elementy małej architektury i oddane do użytku gości korzystających z sali konferencyjnej.

Realizowana właśnie inwestycja ma pomóc w stworzeniu nad Olzą nowej jakości w kulturze. Zmodernizowany gmach Książnicy Cieszyńskiej nie tylko zwiększy bezpieczeństwo przechowywanych tam zbiorów, ale pozwoli na rozszerzenie oferty o nowoczesne formy działalności warsztatowej, edukacyjnej oraz popularnonaukowej.

• • •

Prace w Książnicy Cieszyńskiej ruszyły na początku września. Niestety zanim dobiegną końca, zarówno bibliotekarzy jak i gości biblioteki czeka szereg trudności, ograniczeń i obostrzeń. Pracownicy Książnicy będą robić wszystko, by dostęp zbiorów był jak najdłużej zachowany, prawdopodobnie jednak trudności nie da się uniknąć. O szczegółach Książnica będzie informowała na bieżąco. W najbliższych tygodniach warto więc śledzić stronę internetową biblioteki (www.kc-cieszyn.pl) oraz jej profil w serwisie Facebook. ●

KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

Zielone sąsiedztwo



Projekt "Zielone sąsiedztwo" cieszy się dużym powodzeniem. W konkursie na ogrodnicze inicjatywy sąsiedzkie zgłoszono 23 wnioski.

Komisja stanęła przed trudnym zadaniem wyboru najciekawszych propozycji. Do wsparcia grantem rzeczowym i reali-

zacji wybrano 14 inicjatyw – 12 działań obejmujących zazielenianie wskazanego terenu i 2 działania obejmujące zakup pojemnika na deszczówkę.

Przy wyborze kierowano się kryteriami merytorycznymi dotyczącymi m.in. oddziaływania zrealizowanego działania, otwartości, zaangażowania sąsiedzkiego, doboru roślin, estetyką i kryteriami for-

malnymi dotyczącymi m.in. otrzymania zgody zarządcy terenu.

Lista wybranych lokalizacji wraz z szacowaną kwotą grantu rzeczowego została opublikowana na stronie Zamku Cieszyn www.zamekcieszyn.pl

Zwycięzcom gratulujemy i już nie możemy się doczekać efektów działań! ●

ZAMEK CIESZYŃ

Rok zainaugurowany!

18 września Cieszyński Uniwersytet Trzeciego Wieku uroczystie zainaugurował Rok Akademicki 2023/2024. Wydarzenie odbyło się tradycyjnie w Teatrze im. A. Mickiewicza.

Wśród gości, którzy uświetnili swoją obecnością uroczystą inaugurację, znaleźli się: gość honorowy, poseł do Parlamentu Europejskiego Jerzy Buzek; rektor Uniwersytetu Śląskiego prof. dr hab. Ryszard Koziół; Radna Kongresu Polaków w Republice Czeskiej Małgorzata Rakowska; prof. dr hab. Karol Daniel Kadłubiec oraz prof. dr hab. Radosław Zenderowski. Nie zabrakło także przedstawicieli władz miasta i powiatu: Burmistrz Miasta Cieszyna Gabrieli Staszkiwicz; Starosty Powia-

tu Cieszyńskiego Mieczysława Szczurka; Przewodniczącego Rady Miejskiej Cieszyna Remigiusza Jankowskiego oraz Wiceprzewodniczącego Rady Powiatu Janusza Króla. W inauguracji wzięli udział także m.in. przedstawiciele uczelni, urzędów, służb mundurowych oraz lokalnych przedsiębiorstw. Wśród wielu zaproszonych znalazła się także ponad 40-osobowa delegacja z Uniwersytetu Trzeciego Wieku z Pucka.

Na scenie cieszyńskiego teatru po raz kolejny rozbrzmiało uroczyste Gaudeamus

igitur w wykonaniu Chóru Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku pod dyktando Weroniki Pagięły. Inauguracyjny wykład wygłosił dr Łukasz Barański, wybitny znawca tematyki Zaolzia. Przybliżył on sylwetkę Profesora Józefa Buzka, polskiego działacza niepodległościowego, wybitnego ekonomisty, statystyka. Inaugurację uświetnił występ artystów Sceny Polskiej Teatru w Czeskim Cieszynie w widowisku muzycznym „Powróćmy jak za dawnych lat”. Niewątpliwie znaczenie w upamiętnieniu profesora Józefa Buzka miała wystawa w foyer Teatru Cieszyńskiego. ♦

UTW / RED. AB



foto. BSK

Projekt dofinansowany ze środków Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego — Departamentu Kultury na realizację zadania publicznego: „Upamiętnienie postaci prof. Józefa Buzka i Wojciecha Korfantego”.



Województwo
Śląskie

Marszałek
Województwa Śląskiego
Jakub Chetkowski



Cieszyn
miasto w sercu

Projekt dofinansowany z budżetu Miasta Cieszyna

Nad Niemnem, czyli 12. Narodowe Czytanie

Za nami kolejna edycja Narodowego Czytania w Cieszynie, której organizatorem była Biblioteka Miejska w Cieszynie. Tradycyjnie głośne czytanie było głównym punktem imprezy, ale towarzyszyły mu również inne działania, które tym razem oscylowały wokół lektury „Nad Niemnem” Elizy Orzeszkowej.

W tym roku z lekturą zmierzyli się przedstawiciele władz samorządowych: Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Cieszyńskiego Janusz Król, Wiceburmistrz Krzysztof Kasztura, Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna Remigiusz Jankowski, Przewodniczący Komisji Rewizyjnej Krzysztof Golec, Przewodniczący Młodzieżowej Rady Miejskiej Wojciech Spandel, uczniowie Szkół Podstawowych nr 2 i 4 oraz inni mieszkańcy Cieszyna i Czeskiego Cieszyna.

Głośne czytanie urozmaiciły także inne wydarzenia takie, jak występy wokalne

i taneczne w wykonaniu członków Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej, wykład Katarzyny Słupczyńskiej „Rody Korczyńskich i Bohatyrowiczów. Ich wspólna historia”, rodzinne warsztaty plecionkarskie ze Stowarzyszeniem Serfenta oraz warsztaty plastyczne dla najmłodszych pt. „Nad Niemnem. Nad Olzą”.

Ogromnym zainteresowaniem wśród mieszkańców i turystów cieszył się towarzyszący Narodowemu Czytaniu mały kiermasz ludowych smaków, na którym swoje wyroby zaprezentowali m.in.: Rodzinna Pasieka z Kostkowic, kawiarnia Mufka z Cieszyna i inni.

Dziękujemy wszystkim czytającym i występującym za obecność i zaangażowanie! Serdecznie dziękujemy Stowarzyszeniu Serfenta oraz Kole Gospodyń Wiejskich z Zabłotcia za przygotowanie pięknych wystaw na Narodowe Czytanie.

Projekt „Nad Niemnem. Nad Olzą – happening czytelniczy” został dofinansowany ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu Narodowego Centrum Kultury Kultura – Interwencje. Edycja 2023. ♦

ORG.



foto. Biblioteka Miejska

Biegli po obu stronach **Olzy**

10 września, przy pięknej słonecznej pogodzie, odbył się kolejny transgraniczny bieg Olsa Activ Race. Trasa połączyła Czeski Cieszyn i Cieszyn i biegacze mogli podziwiać piękne uroki nabrzeża Olzy. W biegu wzięło udział 57 biegaczy i dwa pieski.

■ Klasyfikacja kobiet wygląda następująco:

1. Zuzana Kovalčíková
2. Patrycja Budny
3. Monika Urbaś

■ Klasyfikacja mężczyzn:

1. Grzegorz Suchanek
2. Maciej Pieczonka
3. Marek Kurto

■ Najlepsza biegaczka z Cieszyna:

Natalia Zamarło

■ Najlepsza biegaczka z Czeskiego Cieszyna:

Zuzana Kovalčíková

■ Najlepszy biegacz z Cieszyna:

Maciej Pieczonka

■ Najlepszy biegacz z Czeskiego Cieszyna:

David Wawreczka

■ Najstarsza biegaczka:

Monika Urbaś

■ Najstarszy biegacz:

Andrzej Łukasiak

■ Najszybszy bieg z psem:

Stanisław Kawecki z Luną

Wszystkim uczestnikom dziękujemy bardzo za wzięcie udziału w naszym biegu, a współorganizatorom, czyli Miastu



fot. Anima Pro Activ

Cieszyn, Město Český Těšín oraz Správa účelových zařízení Český Těšín, bardzo dziękujemy za wsparcie!

Mamy nadzieję do zobaczenia za rok!

Zadanie dofinansowane ze środków Miasta Cieszyn. ♦

ANIMA PRO ACTIV

Kolejne sukcesy Anny Bodnar



fot. archiwum Anny Bodnar

9 września w Jastrzębiu-Zdroju odbył się po raz jedenasty bieg uliczny "Jastrzębska Dziesiątka". Udział w nim wzięła Anna Bodnar, cieszynianka, która ma na swoim koncie wiele sukcesów na różnych dystansach.

Tym razem do swojego bogatego dorobku dopisała 4. miejsce w kategorii kobiet open oraz brązowy medal Mistrzostw

Śląska na dystansie 10 000 m! Pani Anna pokonała trasę w czasie 39:09 min. Serdecznie gratulujemy!

Warto też wspomnieć, że 3 września pani Anna wzięła udział w XI Tyskim Półmaratonie. Zajęła w nim 8. miejsce w kategorii kobiet open, 5. miejsce wśród Polek oraz 3. miejsce w kategorii K40. Gratulujemy! ♦

WS

GALA SPORTU CIESZYŃSKIEGO

1 października 2023 roku o godz. 17:00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Dom Narodowy” odbędzie się Gala Sportu Cieszyńskiego.

Podczas tej uroczystości zostaną wręczone stypendia, wyróżnienia i nagrody Miasta Cieszyna za wysokie wyniki sportowe osiągnięte w 2022 roku oraz za całokształt działalności sportowej.

Podczas gali wręczone zostaną także nagrody dla zawodników biorących udział w Amatorskiej Lidze Tenisa Ziemię Cieszyn 2023. ♦

WS



fot. WS

3, 2, 1... START! Otwieramy stadion!

Burmistrz Miasta Cieszyna zaprasza na uroczyste otwarcie zmodernizowanego Stadionu Miejskiego, które odbędzie się 6 października o godz. 9:30.

Przy tej okazji Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie wraz z Szkolnym Schroniskiem Młodzieżowym organizują w tym dniu zawody lekkoatletyczne dla dzieci i młodzieży z cieszyńskich szkół podstawowych pt. "3, 2, 1... START!". Początek zawodów przewidziany jest na godz. 10:00.

Zostaną przeprowadzone następujące konkurencje:

Dzieci z klas 7 – 8 (rocznik 2009 – 2010) - bieg:

- 100 m (dziewczęta/chłopcy),
- 300 m (dziewczęta/chłopcy),
- 600 m (dziewczęta),
- 1000 m (chłopcy),

oraz skok w dal (dziewczęta/chłopcy).

Dotatkowo w tej kategorii odbędą się konkurencje biegów sztafetowych chłop-

ców i dziewcząt 4 x 100 metrów, które zawsze są bardzo atrakcyjne i widowiskowe.

Dzieci z klas 6 i młodsze (rocznik 2011 i młodsi) - bieg:

- 60 m (dziewczęta/chłopcy),
- 300 m (dziewczęta/chłopcy),
- 600 m (dziewczęta),
- 1000 m (chłopcy),

oraz skok w dal (dziewczęta/chłopcy).

Zawody prowadzić będą wykwalifikowani sędziowie z licencją PZLA.

Organizatorzy przewidzieli nagrody dla najlepszych zawodników w konkurencjach indywidualnych (medale i upominki) i sztafetach (puchary i upominki).

Serdecznie zapraszamy! ♦

WS



ZAPRASZAMY NA WYCIECZKI!

Wspomnienie Seniorka i Charta

TKK PTTK "Ondraszek" zaprasza na wycieczkę rowerową „Rowerowe wspomnienie Seniorka i Charta”, które odbędzie się 1 października.

Zbiórka o godz. 10:00 na Rynku w Ustroniu. – Ścieżkami rowerowymi pojedziemy do Wisły. Odwiedzimy cmentarz „Na Groniku” oraz nieoczywiste zabytki Wisły – informuje TKK PTTK „Ondraszek”. Zaprasza „Rektor” – tel: 783499837. ♦

ORG.

Dzień Mariusza

Turystyczny Klub Kolarski „Ondraszek” w Cieszynie zaprasza do udziału w 2 edycji rajdu rowerowego „Śladami Polskich Skoczków”.

Rajd odbędzie się 24 września. Zbiórka na Rynku w Cieszynie o godz. 09:15. – Trasa biegnie do Ustronia, gdzie odwiedzimy dom rodzinny Piotra Żyły, reprezentanta Polski w skokach narciarskich – zapowiadają organizatorzy. Zaprasza Przewodnik Turystyki Kolarskiej Mariusz. ♦

ORG.

Człapoki zapraszają!

Zarząd Klubu Górskiego „Człapoki” zaprasza członków klubu, sympatyków, byłych członków na zakończenie sezonu turystycznego 2023 do Agroturystyki u Brzezinów w Cisownicy.

Wydarzenie odbędzie się 8 października o godz. 11:00. Więcej informacji: Leszek Szurman, tel. 517 626 214. ♦

ORG.



Miejsce przyjazne seniorom



Cieszyńska Rada Seniorów wraz z Burmistrzem Miasta zaprasza na kolejną edycję konkursu „MIEJSCE PRZYJAZNE SENIOROM”.

Znasz miejsce przyjazne seniorom? Już w październiku możesz je zgłosić do konkursu!

Inicjatywa ma na celu wyróżnienie miejsc otwartych na potrzeby osób starszych oraz promowanie działań instytucji, organizacji i innych podmiotów, które stosują odpowiednie rozwiązania architektoniczne, oferując różnorodne produkty, usługi i zniżki, podnosząc w ten sposób jakość życia najstarszych mieszkańców naszego miasta.

Konkurs został ogłoszony na podstawie: Zarządzenie nr 0050.531.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 20 września 2023 roku w sprawie ogłoszenia Konkursu „Miejsce Przyjazne Seniorom” w 2023 roku. ♦

BIURO SPRAW SPOŁECZNYCH

Aspekty prawne transplantacji

Obecnie dla wielu pacjentów jedyną szansą na odzyskanie pełnej sprawności, a często również na przedłużenie życia lub poprawę jego jakości jest transplantacja. Niestety, pomimo rozwoju medycyny transplantacyjnej, liczba wykonywanych przeszczepów nie zaspokaja potrzeb oczekujących pacjentów.



fot. mat. pras.

Z danych Poltransplantu wynika, że liczba osób oczekujących na przeszczep jest wielokrotnie wyższa od liczby dostępnych narządów. Transplantacja budzi wiele wątpliwości zarówno natury etycznej, jak i prawnej, dlatego też tak istotne jest zwiększenie poziomu edukacji społeczeństwa na temat transplantologii.

Problematykę transplantacji w Polsce reguluje ustawa z dnia 1 lipca 2005 roku o pobieraniu, przechowywaniu i przeszczepianiu komórek, tkanek i narządów. Ogólnie rzecz ujmując, transplantacja to zabieg przeniesienia komórek (np. szpiku), tkanek (np. skóry) bądź narządów (np. serca, nerek) w obrębie jednego organizmu lub między dwoma organizmami. Zgodnie z ustawą komórki, tkanki i narządy mogą zostać pobrane od zmarłego (przeszczepy ex mortuo) lub żywego dawcy (przeszczepy ex vivo). Głównym celem zabiegu transplantacyjnego jest cel leczniczy – ratowanie, zachowanie lub przywrócenie zdrowia fizycznego lub psychicznego człowieka.

W polskim ustawodawstwie pobranie narządów w celu ich przeszczepienia podlega jednak pewnym ograniczeniom.

PRZESZCZEP OD ŻYWEGO DAWCY

Komórki, tkanki i narządy mogą być pobierane od żywego dawcy w celu prze-

szczenia innej osobie, o ile pobranie następuje na rzecz:

- krewnego w linii prostej,
- rodzeństwa,
- osoby przysposobionej,
- małżonka,
- innej osoby, jeżeli uzasadniają to szczególne względy osobiste.

Określenie, kto pozostaje małżonkiem, krewnym w linii prostej oraz rodzeństwem czy osobą przysposobioną, następuje na podstawie przepisów kodeksu rodzinnego i opiekuńczego. Małżonkiem jest osoba pozostająca w ważnie zawartym związku małżeńskim.

Ustawa powołuje się również na klauzulę generalną „szczególnych względów osobistych” dla uzasadnienia przeszczepu od dawcy niespokrewnionego. W takim wypadku pobranie komórek, tkanek lub narządu wymaga zgody sądu rejonowego, wydanej po wysłuchaniu wnioskodawcy oraz po zapoznaniu się z opinią Komisji Etycznej Krajowej Rady Transplantacyjnej. Postępowanie wszczyna potencjalny dawca. Musi on udowodnić, że między nim a potencjalnym biorcą zachodzą szczególne względy osobiste uzasadniające odstępowanie od wyłącznie rodzinnego charakteru przeszczepów od żywego dawcy. Regulacja ta ma na celu zapobieżenie sytuacjom, w których dochodziłoby do pobrania z elementem komercyjnym.

POBRANIE NARZĄDÓW PO ŚMIERCI

Dopuszczalność pobrania tkanek, komórek lub narządów ze zwłok ludzkich została w świetle ustawy oparta na tzw. zgodzie domniemanej. Oznacza to, że co do zasady możliwe jest dokonanie pobrania ze zwłok ludzkich, chyba że osoba ta wyraziła w tym zakresie sprzeciw za życia. Sprzeciw taki ma co do zasady charakter osobisty. Nie można w tym zakresie udzielić pełnomocnictwa na wypadek śmierci. W piśmiennictwie wskazuje się, że sprzeciw jest czynnością podobną do czynności prawnych, osobistą i odwoalną. Jest on oświadczeniem pro futuro, czyli oświadczeniem na wypadek śmierci, a także mortis causa – jego skutki prawne powstają dopiero z chwilą śmierci podmiotu, który go złożył. W przypadku małoletniego (lub innej osoby, która nie ma pełnej zdolności do czynności prawnych) sprzeciw może wyrazić za ich życia przedstawiciel ustawowy (np. rodzic).

Dopuszczalność przeprowadzenia pobrania komórek, tkanek lub narządów w celu dokonania przeszczepu od zmarłego została wyłączona spod kompetencji decyzyjnych rodziny zmarłego lub osób mu bliskich. Ustawodawca nie wymaga wyrażenia przez członków rodziny czy inne osoby zgody na pobranie ze zwłok osoby im bliskiej komórek, tkanek lub narządów.

Sprzeciw może być złożony w jednej z trzech równorzędnych form, poprzez:

- wpis w centralnym rejestrze sprzeciwów na pobranie komórek, tkanek i narządów ze zwłok ludzkich;
- pisemne oświadczenie opatrzone własnoręcznym podpisem;
- oświadczenie ustne złożone w obecności co najmniej dwóch świadków, pisemnie przez nich potwierdzone.

Sprzeciw jest oświadczeniem odwoalnym i może być w każdym czasie cofnięty. ■

RADCA PRAWNY KINGA HANUSEK-BAK
ŹRÓDŁO: STAROSTWO POWIATOWE W CIESZYNIE/
RED. AB

Zmiany w refundacji szczepionek przeciw grypie w sezonie 2023/2024

W sezonie 2023/2024 obowiązują nowe zmiany w zakresie refundacji szczepionek przeciw grypie. Zapraszamy do zapoznania się z artykułem.

• • •

Szczepionka Influvac Tetra (inaktywowana, we wstrzyknięciu):

■ bezpłatnie dla: dzieci po ukończeniu 6 miesiąca życia do 18 lat; kobiet w ciąży; dla osób w wieku 65+;

■ z 50% refundacją: dla wszystkich dorosłych w wieku 18 – 64 lata (koszt z refundacją: 25,73 zł).

• • •

Szczepionka Vaxigrip Tetra (inaktywowana, we wstrzyknięciu):

■ bezpłatnie dla: dzieci po ukończeniu 6 miesiąca życia do 18 lat, kobiet w ciąży, dla osób w wieku 65+;

■ z 50% refundacją: dla dorosłych w wieku 18 – 64 lata z grup ryzyka (koszt z refundacją: 25,95 zł).

Grupy ryzyka do szczepień przeciw grypie obejmują pacjentów o zwiększonym ryzyku wystąpienia powikłań pogrypowych, tj.: 1) po transplantacji narządów, 2) chorujących na niewydolność układu oddechowego, astmę oskrzelową, przewlekłą obturacyjną chorobę płuc, niewydolność układu krążenia, chorobę wieńcową, niewydolność nerek, nawracający zespół nerczycowy, choroby wątroby, choroby metaboliczne (w tym cukrzycę), choroby neurologiczne i neurorozwojowe; 3) w stanach obniżonej odporności (w tym po przeszczepie tkanek i chorujących na nowotwory układu krwiotwórczego).

• • •

Szczepionka Fluenz Tetra („żywa”, donosowa)

■ Bezpłatnie dla dzieci po ukończeniu 24 miesiąca do 18 lat.

Do 50% refundacji lub uzyskania bezpłatnej szczepionki wymagana jest recepta na szczepionkę przeciw grypie od lekarza. Receptę na szczepionkę bez refundacji (pełnopłatną) może wystawić również farmaceuta.

Uprawnienia do refundowanej szczepionki przeciw grypie wynikają z uprawnień i ubezpieczenia zdrowotnego. ♦

OPRAC. BIURO SPRAW SPOŁECZNYCH



Przetarg na stoisko handlowe

PRZETARG USTNY NA DZIERŻAWĘ GRUNTU POD TYMCZASOWE STOISKO HANDLOWE NA OKOLICZNOŚĆ DNIA WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie ogłasza ustny przetarg nieograniczony na wysokość stawki czynszu za dzierżawę części nieruchomości gruntowych z przeznaczeniem na usytuowanie tymczasowych stoisk handlowych na sprzedaż zniczy wieńców i kwiatów w dniach od 28 października 2023 r. do 2 listopada na 2023 r. na wyznaczonych terenach:

1. Część nieruchomości oznaczonej jako działka nr 44/2 obręb 21 o powierzchni 4,00 m², położenie - Cmentarz Komunalny przy ul. Katowickiej.
2. Część nieruchomości oznaczonej jako działka nr 150 obręb 40 o powierzchni 4,50 m², położenie - Cmentarz Ewangelicki przy ul. Bielskiej.
3. Część nieruchomości oznaczonej jako działka nr 19 obręb 18 o powierzchni 4,00 m², położenie - Cmentarz przy ul. Kościuszki.

Stawka wyjściowa do przetargu wynosi 150,00 zł za stoisko/dobę +23 % podatku VAT.

Przetarg odbędzie się w Miejskim Zarządzie Dróg przy ul. Liburnia 4 w Cieszynie, w dniu 11.10.2023r. (środa) o godzinie 10:00.

Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie informuje o braku możliwości wynajmu straganu.

Szczegółowych informacji udziela Dział Zarządzania i Nadzoru Drogowego tel. 33 479 52 53

PUNKT KONSULTACYJNO-INFORMACYJNY PROGRAMU "CZyste POWIETRZE"



Uprzejmie informujemy, że Punkt konsultacyjno-informacyjny Programu "Czyste Powietrze" znajduje się w budynku Urzędu Miejskiego – Rynek 1.

Stałe terminy:

- ♦ poniedziałek, g. 9:00-16:00 – sala 205 na II piętrze (możliwość wjechania windą),
- ♦ piątek, g. 14:00-17:00 – na parterze przy holu głównym.



Nieruchomość na sprzedaż

BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA OGŁASZA USTNY PRZETARG NIEOGRANICZONY NA SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH POŁOŻONYCH W CIESZYNIIE PRZY ULICY BORSUCZEJ:

oznaczonych jako działka nr 61/74 obr. 66 o pow. 0,0222 ha zapisana w księdze wieczystej nr BB1C/00038622/9 Sądu Rejonowego w Cieszynie oraz działka nr 61/106 obr. 66 o pow. 0,0096 ha zapisana w księdze wieczystej nr BB1C/00052455/1 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

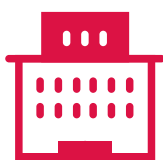
Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 30 000,00 zł. Do ceny ustalonej w przetargu zostanie doliczony podatek VAT wg stawki 23 %. Przetarg odbędzie się w dniu **31 października 2023 r.** w sali nr 205 Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, II piętro) o **godz. 13:00.**

Warunkiem przystąpienia do przetargu **jest wpłacenie w formie pieniężnej wadium w wysokości 3 000,00 zł** w nieprzekraczalnym terminie **do dnia 27 października 2023 r.** przelewem na konto Urzędu Miejskiego ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169. Za termin wpłaty wadium uważa się wpływ środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Wadium wpłacone przez osobę, która wygra przetarg, zalicza się na poczet ceny sprzedaży nieruchomości, a w przypadku uchylenia się przez tę osobę od zawarcia umowy, wadium przepada na rzecz sprzedającego. Pozostałym uczestnikom przetargu wadium zwraca się przelewem na wskazane konto (nie później niż przed upływem 3 dni od zamknięcia przetargu).

Cena osiągnięta w przetargu, pomniejszona o wpłacone wadium, powinna być wpłacona przez nabywcę na wskazane konto, nie później niż do dnia zawarcia umowy notarialnej. Koszty umowy ponosi nabywca.

Ogłoszenie o przetargu w pełnej treści zostało wywieszone na zewnętrznej tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz zamieszczone na stronach internetowych: bip.um.cieszyn.pl, infopublikator.pl Szczegółowe informacje dotyczące przetargu można uzyskać w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie – tel. 33 4794 237, 33 4794 232.



Nieruchomości do zbycia

BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA INFORMUJE, ŻE PRZEZNACZONO DO ZBYCIA, W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM, NA RZECZ AKTUALNYCH NAJEMCÓW:

♦ lokal mieszkalny nr 4 położony w budynku przy ul. Mennicznej 11 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 3810/89696 części,

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres 21 dni, tj. od dnia 14 września 2023 r. do dnia 5 października 2023 r.



UPRZEJMIE INFORMUJEMY O TRWAJĄCYCH KONSULTACJACH SPOŁECZNYCH:

w sprawie zmiany uchwały Nr XLVIII/496/14 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 25 września 2014 r. **w sprawie wprowadzenia regulaminów w parkach znajdujących się na terenie miasta Cieszyna** z mieszkańcami Cieszyna (Zarządzenie Nr 0050.526.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 18 września 2023 roku) i z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Zarządzenie Nr 0050.525.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 18 września 2023 roku) - **do 4 października 2023 r.**

Więcej informacji w Biuletynie Informacji Publicznej www.bip.um.cieszyn.pl w zakładce "Konsultacje".

KINO "PIAST"

facebook.com/kinocieszyn, tel. 33 852 04 26

- **22-28.09, g. 15:45** MRU I JA: WIELKA PRZY-GODA NA CZTERY ŁAPY – dubbing (przygo-dowy/familijny), Franc./Szwajc., 7
- **22-28.09, g. 17:30** TEŚCIOWIE 2 (komedia), Polska, 15
- **22-26.09, g. 19:30** ZIELONA GRANICA (dramat), Pol./Czechy/Francja/Belg., 15
- **27.09, g. 19:30** FILMY NA ŻYCZENIE WI-DZÓW: OSIEM GÓR – napisy (dramat), Wł./Bel./Franc., 15
- **28.09, g. 19:45** PAMFIR – napisy (dramat), PL/Fr./Luks./Chile/UK, 15
- **29.09-3.10, g. 15:30** KOSMICI W MOJEJ SZKOLE – dubbing (animowany/science-fiction/familijny), RPA, 6
- **29.09-3.10, g. 17:15** ZIELONA GRANICA (dramat), Pol./Czechy/Francja/Belg., 15
- **29.09-3.10, g. 20:00** DOPPELGÄNGER. SOBOWTÓR (dramat/thriller), Polska, 15
- **3.10, g. 10:00** SEANSE DLA SENIORÓW I NIE TYLKO (zaprasza Cieszyński Uniwersy-tet Trzeciego Wieku) – FRIDA: VIVA LA VIDA – napisy (dokumentalny), Włochy, 12
- **4-5.10, g. 15:30** KOSMICI W MOJEJ SZKOLE – dubbing (animowany/science-fiction/fami-lijny), RPA, 6
- **4-5.10, g. 17:15** DOPPELGÄNGER. SOBO-WTÓR (dramat/thriller), Polska, 15
- **4.10, g. 19:45** WIELKA SZTUKA NA WIEL-KIM EKRANIE – FRIDA: VIVA LA VIDA – napisy (dokumentalny), Włochy, 12
- **5.10, g. 19:30** STRACONE ZŁUDZENIA – napisy (dramat), Francja, 15



**POLUB CIESZYN
NA FACEBOOK**
fb.com/CieszynRobiWrazenie

CINEMA CITY

www.cinema-city.pl

● Pełny repertuar kina Cinema City, mieszczącego się w Galerii Stela przy ul. Korfantego 23, znajduje się na stronie internetowej www.cinema-city.pl

COK

www.domnarodowy.pl, tel. 33 851 07 11

- **22.09, g. 15:00** Tramwajem do kultury – Przystanek Park (Park Pokoju)
- **27.09, g. 20:00** Stand-up: Maciej Brudzewski
- **28.09, g. 18:00** XXXI Festiwal Muzyki Viva il Canto: Stanisław Moniuszko – twórca przebojów na miarę XXI wieku – Moniuszko zaczarowany
- **29.09, g. 18:00** XXXI Festiwal Muzyki Viva il Canto: Kasia Łaska – polska Elsa z „Krainy Lodu” w koncercie familijnym „Moja bajka”
- **30.09, g. 18:00** XXXI Festiwal Muzyki Viva il Canto: Operetka – musical – piosenka w świecie bezstroskich muzycznych podróży
- **01.10, g. 08:00-14:00** Targi Staroci (Targowisko rolno-spożywcze, ul. Stawowa)
- **01.10, g. 16:00** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": wernisaż prac Rafała Olbińskiego (COK "Dom Narodowy")
- **03.10, g. 16:00** Spotkanie Koła Miłośników Gwary Cieszyńskiej

BIBLIOTEKA MIEJSKA

www.biblioteka.cieszyn.pl, tel. 33 852 07 10

- **22.09, g. 09:00, 10:30** Gołąbek Niepo-koju – spotkanie autorskie z Kazimierzem Szymeczkiem
- **29.09, g. 17:00** W dialogu z Wisławą Szymborską – wieczór poetycki

MUZEUM DRUKARSTWA

www.muzeumdrukartwa.pl, tel. 508 200 248

● do **16.10** Wernisaż wystawy „Rodzinne spojrzenie na grafikę”

TEATR IM. A. MICKIEWICZA

www.teatr.cieszyn.pl, tel. 33 858 16 52

- **23.09, g. 16:00** Koncert Jubileuszowy Banku Spółdzielczego w Cieszynie z okazji 150-lecia
- **24.09, g. 18:00** XXXI Festiwal Muzyki Viva il Canto: Carl Orff „Carmina Burana”
- **02.10, g. 18:00** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Jak nie zabiłem swojego ojca i jak bardzo tego żałuję – ŁAZNIA NOWA – KRAKÓW, TEATR IM. ŻEROMSKIEGO – KIELCE (Teatr im. A. Mickiewicza)
- **04.10, g. 18:00** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Romeos & Julias unplugged. Traumstadt – POLSKI TEATR TAŃCA & BODYTALK – POZNAŃ (Teatr im. A. Mickiewicza)
- **06.10, g. 18:00** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Sen srebrny Salomei – TEATR IM. HELENY MODRZEJEWSKIEJ – LEGNICA (Teatr im. A. Mickiewicza)

ZAMEK CIESZYN

www.zamekcieszyn.pl, tel. 33 851 08 21

● **29.09, g. 09:30 i 12:30** Zero Waste Home – bezpłatne warsztaty z Katarzyną Wolszczak w ramach „Cieszyńskiej Szkoły EkoMyślenia” (org. Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie)

Złoty FOODTRUCK'ÓW
CIESZYN
PARKING POD WZGÓRZEM ZAMKOWYM
22-24 WRZEŚNIA
PIĄTEK SOBOTA NIEDZIELA
16⁰⁰ - 21⁰⁰ 12⁰⁰ - 21⁰⁰ 12⁰⁰ - 20⁰⁰

PIERWSZY ZŁOT W TYM ROKU GORILLA EVENTS POWRACA!!!

BB-Q

Cieszyn robi wrażenie

MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

www.muzeumcieszyn.pl, tel. 33 851 29 32

●**27.09, g. 17:00** Spotkania Szersznikowskie: Sisi. W 125. rocznicę śmierci cesarzowej Elżbiety Bawarskiej (prelegent: Wojciech Świąs)

SPORT

www.sport.cieszyn.pl, tel. 33 479 43 95

●**24.09** Dzień Mariusza – wycieczka rowerowa (org. TKK PTTK „Ondraszek”)

●**każda sobota, g. 9:00** parkrun – biegaj, truchtaj, maszeruj (przed salą sportową al. J. Łyska 21), parkrun.pl/rejestracja

CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

tel. 33 4794 312, radaseniow@um.cieszyn.pl

Kolejne posiedzenie Cieszyńskiej Rady Seniorów odbędzie się **11.10 o 10:00** w sali nr 205 Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

GMINNA RADA DZ. POŻ. PUBL.

tel. 33 4794 346, grdpp@um.cieszyn.pl

Kolejne posiedzenie Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego odbędzie się **19.20 o godz. 08:30** w Fundacji Przedsiębiorczości Społecznej "Być Razem", ul. Wałowa 4

INNE

●**22.09-24.09** Złot food trucków Gorilla Events (parking pod Wzgórzem Zamkowym)

●**22.09, g. 18:00-22:00** Karaoke Pod Niebem (Multitap Pod Niebem, ul. Szeroka 1)

●**23.09** 20-lecie Kręciołka Samochodowego o Puchar Dyrektora ZST – Cieszyńskie Święto Motoryzacji (parking obok Leroy Merlin)

●**23.09, g. 19:00** XXXI Festiwal Muzyki Viva Il Canto – Koncert muzyki sakralnej „Ofiaruję tobie, Panie mój” (Kościół Imienia Najświętszej Marii Panny w Cieszynie)

●**24.09, g. 13:00-20:00** Władysław Byrdy śpiewa ballady, blues, rock, country (Salonik Cieszyńska Wenecja, ul. Przykopa 29)

●**28.09, g. 20:00** Karaoke z Powerem (Club Starówka, ul. Mennicza 20)

●**29.09-01.10** Festiwal Czekolady i Słodkości w Cieszynie (Rynek)

●**29.09, g. 18:00** Karaoke Pod Niebem (Multitap Pod Niebem, ul. Szeroka 1)

●**do 30.09** Damian Dąbkowski, Sebastian Jurga – "Kotografia" – wystawa (Restauracja ekoTradycja, ul. Bobrecka 15)

●**do 30.09** Jerzy Wałga – rusznikarz. 500 lat rusznikarstwa w Cieszynie (Foto Galeria Piotr Broda, ul. Głęboka 54)

●**01.10, g. 13:00-20:00** Władysław Byrdy śpiewa ballady, blues, rock, country (Salonik Cieszyńska Wenecja, ul. Przykopa 29)

●**01.10, g. 13:00** Piknik charytatywny na rzecz Paulinki Jedzok (parking Pod Wałką)

●**01.10, g. 19:00** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Encyklopedie akčního filmu – DIVADLO POD PALMOVKOU, PRAHA (Těšínské divadlo)

●**01.10-09.10** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Polska fotografia teatralna (Park Pokoju)

●**03.10-04.11** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Maski – wystawa (Galeria Půda, Czeski Cieszyn)

●**03.10, g. 20:00** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Beata Hlavenková i Oskar Török – koncert (Dom Polski PZKO (dawna synagoga), Czeski Cieszyn) 05.10, g. 10:00 XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Prase – DIVADLO DOKOLA – TÁBOR (Těšínské divadlo, Mała Scena)

●**05.10, g. 15:00** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Dášeňka – DIVADLO DOKOLA – TÁBOR (Czytelnia i Kawiarnia AVION)

●**05.10, g. 20:00** Karaoke z Powerem (Club Starówka, ul. Mennicza 20)

●**05.10, g. 19:00** XXXII Międzynarodowy Festiwal Teatralny "Bez granic": Máj – DIVADLO LUDUS – BRATISLAVA (Těšínské divadlo, Mała Scena)

●**STOWARZYSZENIE "POMOCNA DŁOŃ BLISKO CIEBIE"** zaprasza do swej siedziby przy ul. Górny Rynek 12 w Cieszynie na spotkania z cyklu "Bądźmy bliżej...":
– wtorki, godz. 16:00 Spotkania międzypokoleniowe,
– środy, godz. 16:00 Spotkania integracyjne dla młodzieży z Polski i Ukrainy.
Kontakt: tel. 798 345 902

●**MUZEUM 4 PUŁKU STRZELCÓW PODHALAŃSKICH**, ul. Frysztacka 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie. Krzysztof Neścior, tel. 604 833 667

●**PRZYKOPA 25 – MUZEUM MAGICZNEGO REALIZMU W CIESZYNI**, ul. Przykopa 25, wtorek-niedziela, godz. 11:00-18:00

●**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, warsztat Jerzego Wałgi, ul. Stary Targ 2, tel. 603 219 533



FESTIWALE
czekolady

CIESZYN 2023
29.09-1.10
RYNEK MIASTA



**POLUB CIESZYN
NA FACEBOOK**

fb.com/CieszynRobiWrazenie

WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

◆ Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1; ul. Kochanowskiego 14
tel. 33 4794 200, www.cieszyn.pl

◆ Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,

◆ Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,
tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

◆ Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,
www.mops.cieszyn.pl

◆ Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 4, tel. 33 479 49 31

◆ Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18,
33 479 49 19

◆ Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon:
33 851 29 29

◆ Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty

ul. Wąska 2, dyżury: każdy wt., 15:30-16:30
tel. 33 851 45 14; 797 353 207

www.hospicjumcieszyn.pl

◆ Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości: 33 852 40 00
pon., czw., pt. 16:00–20:00 i wt., śr. 11:00–15:00

◆ Grupa Anonimowych Alkoholików

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54

Grupa "DROMADER" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 17:00. Grupa "NOWA PERSPEKTYWA" – spotkania w każdą środę o godz. 19:00

◆ Grupa Anonimowych Narkomanów

ul. Księdza Janusza 3
Grupa "Dobra zmiana" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 19:15.

◆ Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55

◆ Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,
www.bycrazem.com

◆ Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,
www.mzd.cieszyn.pl

◆ Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992,
Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994,
Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997,
Straż Pożarna: tel. 998,
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

◆ Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

◆ Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7
tel. 986, 33 857 94 00

◆ Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpitalslaski.pl

◆ Zakład Budynków Miejskich Sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, zbm.cieszyn.pl

◆ Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, zgk.cieszyn.pl

◆ Dyżury aptek

Apteka PRIMA, ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

POLUB CIESZYN NA FACEBOOKU

◆ Oficjalny profil Urzędu Miejskiego, informacje urzędowe: www.facebook.com/UMCieszyn.

◆ Oficjalny profil miasta, zapowiedzi imprez kulturalnych i sportowych: www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie.



Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746. Nakład: 4500 szt.

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,
e-mail: wr@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

Zespół redakcyjny: Anna Żertka-Bednarek,

Łukasz Kazimierowicz, Jacek Kasperczyk, Anna Paściak, Barbara Stelmach-Kubaszczyk

Redaktor naczelna: Anna Żertka-Bednarek

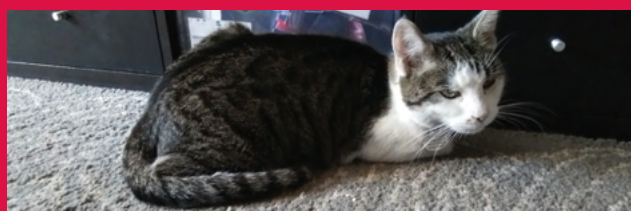
Projekt layoutu: MALOF design Agnieszka Krasicka

Druk: Wydawnictwo "Triada": Wojciech Wicher,
ul. Sielecka 6, 42-500 Będzin

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania oraz opracowania redakcyjnego tekstów zaakceptowanych do druku.

ADOPTUJ PRZYJACIELA!

"Nasi idealni towarzysze zawsze mają cztery łapy" – to prawda! Opisy i zdjęcia: Fundacja "Lepszy Świat".



Szukamy domów dla dwóch pięknych, spokojnych, dorosłych kotek! Kotki są pogodne, chętnie się przytulają, mruczą, nie drapią i nie gryzą. MIA, młodsza, to biało-szara koteczka w wieku 2 lat. BAJKA jest już stateczną starszą kotką, ma 10 lat. Obie kotki są zaszczepione i wysterylizowane. Kotki mieszkają obecnie w domu, gdzie wychodzą na podwórko. Jeśli ktoś chciałby przygarnąć chociaż jedną z nich, prosimy o kontakt z Fundacją pod numerem 601 450 452 (jeśli nie odbieramy, prosimy o SMS, oddzwonimy).



Dwaj bracia, bardzo ze sobą związani. Jeden drugiego nie spuszcza z oczu. GRYZLI jest spokojniejszy, bardziej opanowany, na początku wystraszony, a BRUNO bardziej żywiołowy, chodzi odważniej, szybciej i pewniej, ale cały czas czeka na brata. Kochane psiaki. Potrzebują paru chwil, żeby się przekonać do spaceru i osoby obok, nie są zainteresowane innymi psiakami. Szukamy dla nich cudownych domów lub jednego domu – może stanie się cud i ktoś pokocha obu w dwupaku. Mają 6 lat. Są zdrowi, zaszczepieni, zaczipowani, wykastrowani i piękni, nic tylko adoptować i kochać! Czekamy na telefon: 782 717 771 lub 669 223 033 (jeśli nie odbieramy, prosimy o SMS, oddzwonimy).

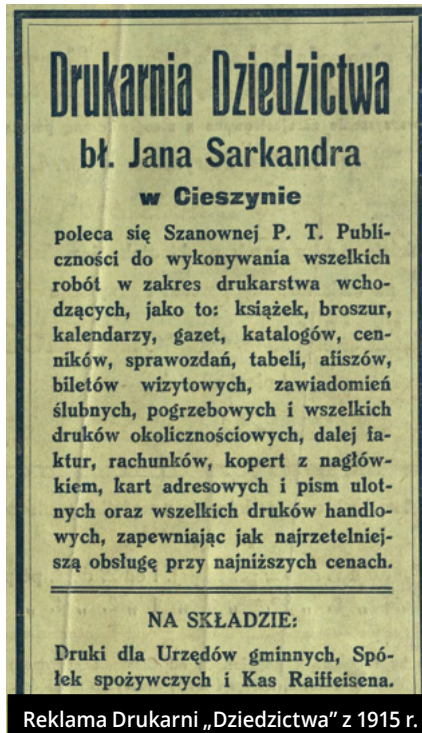
Dzieje Drukarni „Dziedzictwa”

Książnica Cieszyńska zaprasza na prelekcję o dziejach Drukarni „Dziedzictwa”, która zorganizowana zostanie w ramach cyklu „Cymelia i osobliwości w zbiorach Książnicy Cieszyńskiej”. O dziejach drukarni opowie Małgorzata Szelong, która zaprezentuje także unikalne materiały archiwalne związane z Drukarnią „Dziedzictwa” oraz wyłoczone w niej publikacje. Wykład odbędzie się w piątek, 29 września, o godz. 17:00 w Książnicy Cieszyńskiej.

Na rok 2023 przypada 150 rocznica powstania katolickiego stowarzyszenia kulturalno-oświatowego „Dziedzictwo błogosławionego Jana Sarkandra dla Ludu Polskiego na Śląsku” (zał. w 1873 r.) oraz 110 rocznica założenia Drukarni „Dziedzictwa”, jednej z najbardziej znanych cieszyńskich oficyn drukarskich.

Cel stowarzyszenia „Dziedzictwo”, określony w jego statucie jako „szerzenie oświaty religijnej i ogólnej na podstawie chrześcijańsko-katolickiej w języku polskim”, realizowany był głównie poprzez działalność edytorską. W początkowym okresie swej działalności „Dziedzictwo” korzystało z usług różnych drukarni, także spoza Cieszyna. W 1913 r. założyło własną oficynę, która po latach rozwinęła się w jeden z największych zakładów drukarskich Cieszyna.

Jej początek stanowił niewielki zakład przy placu Teatralnym 8. Drukarnia „Dziedzictwa” rozpoczęła działalność z początkiem maja 1913 r., a jej kierownictwo objął zecer Jan Suchanek. W początkowym okresie działalności drukarni jej rozwój zahamował wybuch I wojny światowej, natomiast po jej zakończeniu nastąpił dynamiczny rozwój Drukarni „Dziedzictwa”, kiedy to w konsekwencji podziału miasta została ona jedną z dwóch (obok drukarni Pawła Mitreği) największych drukarni w polskiej części Cieszyna. Mimo powojennych trudności gospodarczych „Dziedzictwo” konsekwentnie inwestowało w rozwój drukarni. W latach 1921-1922 zorganizowało w zakładzie pracownię introligatorską, a także uzupełniło wyposażenie drukarni o szereg maszyn, większą ilość czcionek i materiału zecerskiego. Zakład mógł odtąd realizować wszelkie rodzaje prac, łącznie z bardziej skomplikowanymi zleceniami, w tym wykonywaniem twardych opraw, zapewniając jednocześnie wysoką jakość druków. W połączeniu z przystępnymi cenami czyniło to ofertę „Dziedzictwa” konkurencyjną wobec drukarni z dużych ośrodków. Dalszy rozwój zakładu uniemożliwiały jednak trudne warunki lokalowe w ciasnym lokalu przy placu Teatralnym 8.



Reklama Drukarni „Dziedzictwa” z 1915 r.

W 1928 r. zarząd „Dziedzictwa” podjął decyzję o rozpoczęciu budowy nowej siedziby drukarni na zakupionej w tym celu parceli na rogu ulic Pokoju i Schodowej. Budynek zaprojektował cieszyński architekt Alfred Wiedermann, a pracami budowlanymi kierował Józef Nossek. Obszerny, nowoczesny budynek oddano do użytku w 1929 r., instalując w nim nowe urządzenia, m.in. drugi linotyp. W 1935 r. Jana Suchanka zastąpił na stanowisku kierownika Franciszek Hess, doświadczony linotypista. Druga połowa lat 30. okazała się dla Drukarni „Dziedzictwa” bardzo pomyślna. Drukarnia była dobrze wyposażona technicznie, posiadała spory zapas papieru, zatrudniała kilkudziesięciu

pracowników. Po okresie kryzysu gospodarczego realizowała coraz większą liczbę zamówień.

Spod pras Drukarni „Dziedzictwa” zeszło w sumie kilkaset tytułów publikacji. Drukarnia współpracowała np. z Księgarnią Brunona Kotuli (tłocząc m.in. tomiki z serii „Samouczek Techniczny”) oraz Księgarnią „Kresy”. Spod jej pras zeszło wiele ważnych dla lokalnego środowiska publikacji. Zakład drukował także kilkanaście tytułów periodyków – najdłużej, bo od 1913 r. do wybuchu II wojny światowej, najważniejsze lokalne czasopismo „Gwiazdkę Cieszyńską”. Wysokim poziomem edytorskim, świadczącym o profesjonalizmie drukarni „Dziedzictwa”, cechowało się regionalne pismo „Zaranie Śląskie”, drukowane tu od 1929 r. do 1939 r. W latach 30. zakład realizował sporo zleceń spoza Cieszyna.

Po wybuchu II wojny światowej Drukarnia „Dziedzictwa” została zamknięta przez Niemców, którzy wywieźli z Cieszyna całe jej wyposażenie. Kierownik zakładu Franciszek Hess został aresztowany i osadzony w obozie w Sachsenhausen. Po wojnie, wraz z grupą przedwojennych drukarzy, zaangażował się w odbudowę cieszyńskiego drukarstwa, jednak w nowej rzeczywistości Drukarnia „Dziedzictwa” nie mogła zostać reaktywowana. W 1948 r. stowarzyszenie „Dziedzictwo” zostało rozwiązane przez komunistyczne władze, a zabudowania byłej Drukarni „Dziedzictwa” przymusowo znacjonalizowano. Została w nich ulokowana Cieszyńska Drukarnia pod Zarządem Państwowym, w późniejszym okresie działająca jako Cieszyńska Drukarnia Wydawnicza, która zakończyła działalność w połowie drugiej dekady XXI wieku. ●

**MAŁGORZATA SZELONG, KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA
ILUSTRACJE ZE ZBIORÓW KSIĄŻNICY CIESZYŃSKIEJ**



Nowy budynek Drukarni „Dziedzictwa”, oddany do użytku w 1929 r.